

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105

Uporabniški priročnik

Št. izdelka: P105



Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

RAZLIČICA

© 2019 Hill-Rom Services, PTE Ltd. VSE PRAVICE PRIDRŽANE.

PATENTI/PATENT www.hill-rom.com/patents

Izdelek Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 lahko pokriva en ali več patentov. Glejte zgornji spletni naslov.

Družbe Hill-Rom so lastniki evropskih, ameriških in drugih patentov ter prijav patentov v teku.

Enote s serijsko številko 61-XXXXX je proizvedla družba:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405, ZDA

Enote s serijsko številko 62-XXXXX, 63-XXXXX ali 64-XXXXX je proizvedla družba:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Pooblaščen predstavniki za Evropsko unijo:

PREDSTAVNIK ZA REGULATIVNE ZADEVE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIKA IRSKA

Nobenega dela tega besedila ni dovoljeno razmnoževati ali prenašati v kakršni koli obliki ali s kakršnim koli sredstvom, elektronskim ali mehanskim, vključno s fotokopiranjem, snemanjem ali s sistemom za shranjevanje ali dostopanje do informacij brez pisnega dovoljenja družbe Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

Informacije v tem priročniku so zaupne in ne smejo biti razkrite tretjim osebam brez predhodnega dovoljenja družbe Hill-Rom.

Informacije v tem priročniku se lahko spremenijo brez prehodnega obvestila. Družba Hill-Rom ne sprejema nobene obveze glede posodabljanja in vključevanja novih informacij v ta priročnik.

Hill-Rom si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni obliko, specifikacije in modele. Edina garancija, ki jo daje družba Hill-Rom, je izrecna pisna garancija za prodajo ali najem izdelkov družbe.

Ta priročnik (180352) je bil prvotno izdan in dostavljen v angleščini. Za seznam razpoložljivih prevodov se obrnite na družbo Hill-Rom.

Slike izdelkov in oznake so namenjene zgolj za ponazoritev. Dejanski izdelek in njegova oznaka sta lahko drugačna.

Šesta izdaja, februar 2019

Prvi natis: 2013

C3™ in The Vest™ sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki družbe Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ je blagovna znamka ali registrirana blagovna znamka družbe Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® je registrirana blagovna znamka družbe Underwriters Laboratories, Inc.

Logotip UL je registrirana blagovna znamka družbe Underwriters Laboratories, Inc.

Ta priročnik (180352) zamenjajte, če je poškodovan in/ali ga ni mogoče brati.

Za storitve podpore ali naročanje dodatnih izvodov tega priročnika (180352) se obrnite na družbo Hill-Rom:

- V ZDA pokličite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Zunaj ZDA se obrnite na distributerja ali lokalnega zastopnika družbe Hill-Rom ali pojdite na spletno stran www.hill-rom.com.

Referenčni dokumenti

Servisni priročnik za Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, modeli 104, 105 in 205 (183192 – Severna Amerika; 150754 – mednarodno)

Kazalo

Različica	i
Predvidena uporaba	1
Populacija pacientov, ki jim je pripomoček namenjen.	1
Predvideni uporabniki	1
Indikacije za uporabo	2
Uvod	2
Oznake	3
Oznake v priročniku	3
Oznake na izdelkih	3
Varnostna navodila	9
Kontraindikacije	9
Relativne kontraindikacije	9
Lastnosti	14
Nadzorna plošča	14
Priključki za zračne cevi	14
Zračne cevi	15
Daljinski upravljavnik	15
Napihljiva obleka	16
Napajalni kabel	16
Navodila za uporabo	17
Namestitev enote	18
Oblačenje klasičnega jopiča za prsni koš	21
Sestavljanje pralne obleke C3™	22
Oblačenje pralne obleke C3™ in klasičnega polnega jopiča	23
Oblačenje klasičnega ovojnega jopiča	25
Različica programske opreme	26
Uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, različica programske opreme 1.20	26
Navadni način	26
Nastavitev in uporaba načina novega programa	29
Uporaba programskega načina	31
Nastavitev in uporaba načina novega stopnjevanja	33
Uporaba načina s stopnjevanjem	36
Preverjanje izmerjenega časa	39

Spreminjanje jezika	39
Onemogočanje programskih načinov (programski način in način s stopnjevanjem)	40
Nastavitev privzetih nastavitev po meri	41
Uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, različica programske opreme ali 1.22 ali 2.02	44
Navadni način.....	44
Nastavitev in uporaba načina novega programa	46
Uporaba programskega načina	50
Nastavitev in uporaba novega načina stopnjevanja.....	53
Uporaba načina s stopnjevanjem	56
Preverjanje izmerjenega časa	59
Spreminjanje jezika	59
Onemogočanje programskih načinov (programski način in način s stopnjevanjem)	60
Nastavitev privzetih nastavitev po meri	61
Čiščenje.....	65
Splošno čiščenje – Zračni spodbujevalnik utripa in klasična linija oblek.....	66
Čiščenje s paro – zračni spodbujevalnik utripa in klasične obleke	66
Čiščenje trdovratnih madežev – zračni spodbujevalnik utripa in klasične obleke.....	66
Čiščenje linije oblek C3™.....	67
Vzdrževanje.....	67
Pričakovana življenjska doba.....	68
Klicanje servisa	68
Odpravljanje težav	68
Zračni spodbujevalnik utripa se ne vklopi	69
V napihljivi obleki ni utripa	69
Na zaslonu se prikaže sporočilo »Please Call for Service« (Pokličite servis)	69
Zračna cev se med delovanjem iztakne iz zračnega spodbujevalnika utripa oziroma napihljive obleke.....	69
Na zaslonu se prikaže sporočilo »Restarting« (Vnovičen zagon)	70
Napihljiva obleka pacientu ne pristaja več.....	70

Hramba in rokovanje.....	70
Pošiljanje enote	71
Specifikacije	71
Pogosto zastavljena vprašanja.....	78

OPOMBE:

PREDVIDENA UPORABA

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je bil razvit za nudenje učinkovitega zdravljenja za čiščenje dihalnih poti. Sistem vsebuje napihljivo obleko, pritrjeno na generator zračnih impulzov, ki hitro napihne in izprazni napihljivo obleko. To povzroči rahlo stiskanje in sproščanje stene prsnega koša, kar ustvarja pretok zraka v pljučih. Ta postopek pomika sluz proti večjim dihalnim potem, iz katerih se izloči s kašljanjem ali izsesavanjem. Ta vrsta zdravljenja za čiščenja dihalnih poti se imenuje visokofrekvenčna oscilacija stene prsnega koša (High Frequency Chest Wall Oscillation (HFCWO)).



POPULACIJA PACIENTOV, KI JIM JE PRIPOMOČEK NAMENJEN

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 se lahko uporablja za vse populacije, od pediatrične do geriatrične. Sistem se lahko uporablja za celotno ciljno populacijo, saj zagotavlja izbor velikosti oblek, ki se uporablja skupaj z zračnim spodbujevalnikom utripa.

PREDVIDENI UPORABNIKI

Uporabniki sistema so lahko bodisi določeni negovalci bodisi bolniki v negi akutnih stanj in oskrbe na domu. Uporabniki morajo biti sposobni brati in razumeti zahodno arabske številke in materni jezik, uporabljen v priročniku. Priporočamo, da imajo uporabniki naprave raven izobrazbe, primerljivo osnovnošolski izobrazbi. Priporočamo, da bolniki, ki ne izpolnjujejo te ravni izobrazbe, prejmejo pomoč negovalcev ali terapevtov za dihala, medtem ko za terapijo uporabljajo to napravo.

INDIKACIJE ZA UPORABO

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ je namenjen nudenju zdravljenja za čiščenje dihalnih poti, ko se zdravnik odloči za zdravljenje z zunanjo manipulacijo prsnega koša. Indikacije za to obliko terapije je opisalo ameriško združenje za dihalna (American Association of Respiratory Care – AARC) v smernicah kliničnih praks za zdravljenje s posturalno drenažo (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). V skladu s smernicami AARC, posebne indikacije za zunanje manipulacije prsnega koša vključujejo dokaze ali nakazujejo, da zadrževanje izločkov, dokaz, da ima bolnik težave s čiščenjem izločkov ali prisotnosti atelektaze, povzročene zaradi mašenja sluzi. Poleg tega je Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ indiciran tudi za zunanjo manipulacijo prsnega koša za spodbujanje čiščenja dihalnih poti ali izboljšanje bronhialne drenaže za pridobitev vzorca sluzi za diagnostične namene.

UVOD

Ta priročnik vključuje navodila za namestitvev, uporabo in vzdrževanje pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105. Uporabljajte ga kot referenčni vodnik. Pred uporabo sistema natančno preglejte vsa poglavja.

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je namenjen takšni uporabi, kot jo predpiše zdravnik.

OZNAKE

OZNAKE V PRIROČNIKU

Priročnik vsebuje različne oznake in simbole, ki omogočajo lažje branje in razumevanje vsebine.




- Navadno besedilo – običajni podatki.
- **Krepko besedilo** – poudarjene besede ali besedne zveze.
- **OPOMBA:** – označuje posebne podatke ali pomembna pojasnila navodil.
- **OPOZORILO** ali **POZOR:**












- Izraz **OPOZORILO** označuje okoliščine ali dejanja, ki bi lahko vplivala na varnost pacienta ali uporabnika. Če opozorila ali nevarnosti ne upoštevate, se pacient ali uporabnik lahko poškodujeta.
- Izraz **POZOR** označuje posebne postopke ali previdnostne ukrepe, ki preprečujejo, da bi prišlo do poškodb opreme.

OZNAKE NA IZDELKIH

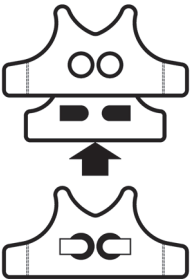









Na modelu pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ so lahko naslednje oznake:




Oznaka	Definicija
	Oprema vrste B z delom, ki prihaja v stik s pacientom, vrste F, v skladu s standardom EN 60601-1. (Del, ki prihaja v stik s pacientom, je obleka The Vest in njegova največja temperatura pri delovanju ne preseže 41,7 °C (107,1 °F).)
	Nevarna napetost v napravi lahko predstavlja nevarnost električnega udara. (Ne velja za enote v skladu z ANSI/AAMI ES60601-1: 2005 s spremembami (2012).)
	Gumb ON – zažene generator zračnih impulzov (zažene zdravljenje, napihne napihljivo obleko, zažene enoto, potem ko ste jo začasno ustavili).

Oznaka	Definicija
OFF 	Gumb OFF – zaustavi generator zračnih impulzov (zaustavi terapijo, začasno ustavi terapijo).
	Nastavitev frekvence
	Nastavitev tlaka
	Časa
	Puščična tipka gor – zviša nastavitev frekvence , tlaka ali časa.
	Puščična tipka dol – zniža nastavitev frekvence , tlaka ali časa.
	Odprtina za daljinski upravljalnik
	Za: Glejte priloženo dokumentacijo. (Velja za enote v skladu z UL60601-1.)
	Oprema razreda II (dvojno izolirana), v skladu z EN60601-1.
IP21	Zaščiteno proti vdoru predmetov s premerom 12,0 mm in pred navpično padajočimi vodnimi kapljicami.

Oznaka	Definicija
	Preberite navodila za upravljanje.
	Medicinska – splošna medicinska električna oprema, skladna samo s standardi glede nevarnosti električnega udara, požara ter mehanskih tveganj: ANSI/AAMI: ES60601-1:2005 s spremembami iz leta 2012 CAN/CSA-C22.2 št. 60601-1:14 E336914
	Naprave s serijskimi številkami 61-XXXXX in 62-XXXXX so v skladu s temi standardi: Medicinska oprema je glede električnega udara, požara, mehanskih in drugih navedenih nevarnosti v skladu samo z UL/EN/IEC 60601-1 in CAN/CSA C22.2 št. 601.1.
	Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je v skladu z Direktivo Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. Enote, izdelane pred 3. majem 2008.
	Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je v skladu z Direktivo Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. Enote, izdelane 3. maja 2008 ali od 3. maja 2008 do vključno 13. septembra 2018.
	Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je v skladu z Direktivo Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. Enote, izdelane 14. septembra 2018 ali po tem datumu.
	Označuje zamenljive talične vložke (varovalke) v elektronskem vezju.

Oznaka	Definicija
	Varstvo okolja: Odpadni električni izdelki se ne smejo zavreči med gospodinjske odpadke. Reciklirajte jih v za to namenjeni ustanovi. Za nasvet glede recikliranja se obrnite na lokalni organ ali prodajalca.
	Ne pršite
	Samo hladno likanje
	Ne perite v pralnem stroju
	Perite v pralnem stroju samo z mrzlo vodo
	Ne uporabljajte belila na osnovi klora
	Sušite v sušilnem stroju
	Postopek odstranjevanja mehurja (od velikosti S za otroke do velikosti za odrasle)

Oznaka	Definicija
	Postopek namestitve mehurja (velikost XS za otroke)
	Kataloška številka
	Številka serije
	Serijska številka
	Datum proizvodnje
	Proizvajalec
	Izdelovalec in datum izdelave
	Ni sterilno
	Uporaba za enega pacienta
	Samo na zdravniški recept (samo za ZDA)

Oznaka	Definicija
	InMetro Net Connection Corporation (NCC) logotip za Brazilijo
	Pretrgajte tukaj
	Kitajska ROHS2 (Standard št. SJ/T 11364-2014) Ta izdelek ne vsebuje nobenih nevarnih snovi, ki bi presegale mejne koncentracije, in je oko- lju prijazen izdelek, ki ga je mogoče reciklirati.

VARNOSTNA NAVODILA

KONTRAINDIKACIJE



OPOZORILO:

Opozorilo: če je pacientovo zdravstveno stanje takšno, da bi uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ predstavljala tveganje za pacienta, **enote ne uporabljajte, razen kot je naročil zdravnik**. Sicer lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ je **kontraindiciran**, če so prisotna naslednja stanja:

- Poškodbe vratu in/ali glave, ki še niso stabilizirane
- Aktivne krvavitve s hemodinamsko nestabilnostjo

RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

V skladu s smernicami za terapije s posturalno drenažo združenja AARC (Ameriško združenje za skrb dihal) uporaba enote za terapije čiščenja dihalnih poti zahteva pozorno preučitev in oceno primera posameznega pacienta, če so prisotni spodnji pogoji:

- Intrakranialni tlak (IKT) višji od 20 mm Hg
- Nedavna operacija hrbtenice ali akutna poškodba hrbtenice
- Plevrobronhialna fistula
- Pljučni edem, povezan s kongestivnim srčnim popuščanjem
- Večji plevralni izliv ali empiem
- Pljučna embolija
- Poškodbe reber z nestabilnim prsnim košem ali brez
- Operativne rane ali celeče se tkivo ali nedavna presaditev kože ali reženj v prsnem košu
- Nenadzorovana hipertenzija
- Napihnen abdomen
- Nedavni ezofagealni poseg
- Aktivna ali nedavna večja hemoptiza
- Nenadzorovana dihalna pot je tvegana za primer aspiracije, do katere lahko pride pri hranjenju po cevi ali nedavnem obroku
- Podkožni emfizem
- Nedavna epiduralna infuzija ali anestezija v hrbtenico
- Opekline, odprte rane in okužbe kože na prsnem košu

- Nedavna namestitev transvenoznega ali podkožnega srčnega spodbujevalnika
- Sum na pljučno tuberkulozo
- Zmečkanine pljuč
- Bronhospazmi
- Osteoporoza ali osteomielitis reber
- Koagulopatija
- Pritožbe nad bolečinami v steni prsnega koša

PRED UPORABO PREBERITE CELOTNA NAVODILA

OPOMBA:

Pri uporabi električnih izdelkov, še posebej, ko so prisotni otroci, vedno sledite osnovnim varnostnim ukrepom in upoštevajte pomembne zaščitne ukrepe.



OPOZORILO:

Opozorilo: upoštevajte vsa **opozorila** v celotnem priročniku in tudi varnostne informacije spodaj za preprečevanje telesnih poškodb in/ali škode na opremi:

- **Opozorilo:** po uporabi izdelek vedno izklopite iz napajanja.
- **Opozorilo:** pacienti, ki imajo težave pri čiščenju izločkov iz zgornjega dela dihalnih poti (kot npr. tisti z DMD (Duchennova mišična distrofija) ali drugimi naprednimi živčno-mišičnimi oz. nevrološkimi motnjami), lahko potrebujejo specializirane režime zdravljenja, ki vključujejo kašljanje z ročno ali mehanično pomočjo ali druge tehnike skupaj z zdravljenjem s sistemom za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105. Posvetujte se s svojim zdravnikom, da določite, ali so dodatne terapije primerne.
- **Opozorilo:** pri izvajanju zdravljenja na otrocih je obvezen nadzor odrasle osebe.
- **Opozorilo:** če izdelek uporabljajo otroci ali pacienti s fizičnimi omejitvami ali zmanjšanimi kognitivnimi sposobnostmi, je treba celoten potek zdravljenja natančno spremljati.
- **Opozorilo:** cevke in napajalni kabel ne smejo biti v dosegu otrok, saj se lahko z njimi zadušijo.
- **Opozorilo:** naprave ne hranite ali uporabljajte v bližini domačih živali, škodljivcev ali otrok brez nadzora odrasle osebe.
- **Opozorilo:** priporočamo, da izdelek prvič uporabite v nadzorovanem okolju, npr. pri zdravniku ali doma v navzočnosti medicinskega osebja.

**OPOZORILO:**

(Opozorila – nadaljevanje): upoštevajte vsa **opozorila** v celotnem priročniku in tudi varnostne informacije spodaj za preprečevanje telesnih poškodb in/ali škode na opremi:

- **Opozorilo:** ta izdelek uporabite samo za uporabo, kakršni je namenjen in kot je opisano v tem priročniku. Ne uporabljajte nastavkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- **Opozorilo:** s to napravo uporabljajte le odobrene dele ali dodatno opremo.
- **Opozorilo:** da preprečite alergijske reakcije na koži, uporabljajte le zračne cevi in obleke, ki jih je odobrila družba Hill-Rom.
- **Opozorilo:** če ima izdelek poškodovan napajalni kabel ali vtič, ne deluje pravilno ali je padel na tla oz. se poškodoval, ga ne uporabljajte. Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na družbo Hill-Rom.
- **Opozorilo:** enoto in njen napajalni kabel hranite stran od vročih površin.
- **Opozorilo:** naprave ne uporabljajte v bližini virov toplote, kot sta kamin ali radiator.
- **Opozorilo:** naprave ne uporabljajte v prašnem okolju.
- **Opozorilo:** naprave ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju.
- **Opozorilo:** nikoli ne mečite ali vstavljajte nobenih predmetov v nobeno odprtino v enoti.
- **Opozorilo:** preberite in upoštevajte vsa navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb pacienta ali okvare opreme.
- **Opozorilo:** pri stanjih ali razmerah, v katerih je uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ prepovedana, enote **ne** uporabljajte. Sicer lahko pride do resnih poškodb ali smrti.
- **Opozorilo:** v skladu z zveznim zakonom Združenih držav Amerike lahko to napravo v Ameriki prodaja samo zdravnik ali kdo drug na podlagi zdravnikovega naročila. Prodaja s strani ali po naročilu nepooblaščenih oseb ima lahko za posledico poškodbe pacienta.



OPOZORILO:

(Opozorila – nadaljevanje): upoštevajte vsa **opozorila** v celotnem priročniku in tudi varnostne informacije spodaj za preprečevanje telesnih poškodb in/ali škode na opremi:

- **Opozorilo:** servis pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ lahko izvede samo pooblaščen osebje. Servisiranje sistema s strani nepooblaščenega osebja lahko povzroči poškodbe oseb ali okvare opreme.

OPOMBA:

Če je potreben servis, uporabite naslednje kontaktne informacije:

- V ZDA pokličite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Zunaj ZDA se obrnite na distributerja ali lokalnega zastopnika Hill-Rom ali pojdite na www.hill-rom.com.
- **Opozorilo:** pri električni opremi obstaja nevarnost električnega udara. Neupoštevanje protokola lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.
- **Opozorilo:** če morate prekiniti napajanje naprave, izključite napajalni kabel iz vtičnice na zadnji strani generatorja zračnih impulzov ali izključite kabel iz stenske vtičnice.
- **Opozorilo:** prepričajte se, da je generator zračnih impulzov postavljen tako, da lahko po potrebi hitro in brez težav izključite kabel iz napajanja.
- **Opozorilo:** če je zaslon generatorja zračnih impulzov poškodovan, enote **ne** uporabljajte.
- **Opozorilo:** **ne** uporabljajte pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ na prevodnih tleh.
- **Opozorilo:** po obroku počakajte vsaj 2 do 4 ure, preden uporabite Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™.
- **Opozorilo:** če je generator zračnih impulzov moker ali vlažen, ga **ne** vklopite v napajanje oz. ga ne uporabljajte. Sicer lahko pride do poškodb pacienta, telesnih poškodb ali okvare opreme.
- **Opozorilo:** pred čiščenjem odklopite enoto z vira napajanja. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb ali okvare opreme.
- **Opozorilo:** enote ne izpostavljajte prekomerni vlagi ali je potapljate v vodo.
- **Opozorilo:** generatorja zračnih impulzov **ne** zaženite brez priključene napihljive obleke in zračnih cevi. Sicer se lahko oprema poškoduje.

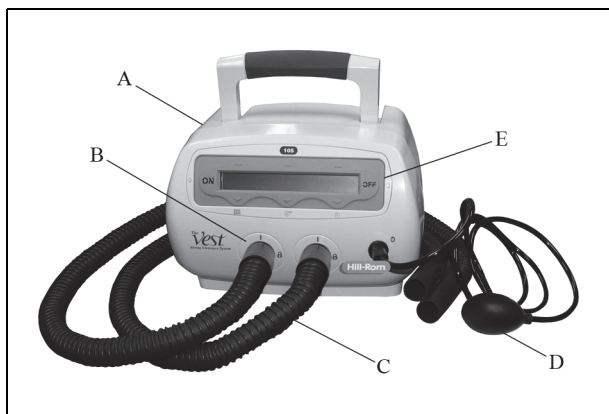
**OPOZORILO:**

(Opozorila – nadaljevanje): upoštevajte vsa **opozorila** v celotnem priročniku in tudi varnostne informacije spodaj za preprečevanje telesnih poškodb in/ali škode na opremi:

- **Opozorilo:** ne uporabljajte močnih čistil, topil ali detergentov. Sicer se lahko oprema poškoduje.
- **Opozorilo:** shranite originalno embalažo. Če morate pripomoček kam poslati, originalna embalaža nudi najboljšo zaščito izdelka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™.
- **Opozorilo:** med terapijo ne jejte in ne pijte. Sicer lahko pride do zadušitve.
- **Opozorilo:** Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- **Opozorilo:** da bi pacienta in negovalca zaščitili pred skupno akustično energijo, ki nastane pri uporabi te naprave, poskrbite za naslednje:
 - Bolnik in/ali negovalec naprave ne sme uporabljati več kot skupno 12 ur dnevno.
 - Ko se naprava uporablja, naj bo med bolnikom in negovalcem ter napravo razdalja vsaj 0,5 m (1,64').
- **Opozorilo:** ta izdelek vsebuje kemične snovi, ki v zvezni državi Kaliforniji veljajo za rakotvorne snovi, ki povzročajo okvare pri rojstvu ali druge okvare na rodilih.

TA NAVODILA SHRANITE

LASTNOSTI



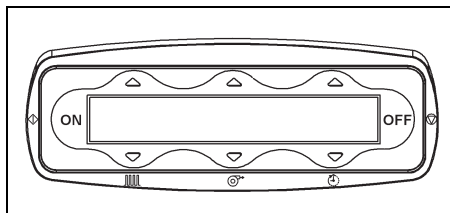
Zračni spodbujevalnik utripa

A	Zračni spodbujevalnik utripa	D	Daljinski upravljalnik (izbirno)
B	Priključki za zračne cevi	E	Nadzorna plošča
C	Zračne cevi		

Ko je pravilno nameščen, zračni spodbujevalnik utripa nadzira napihljivo obleko in dostavlja pulziranje prsnemu košu.

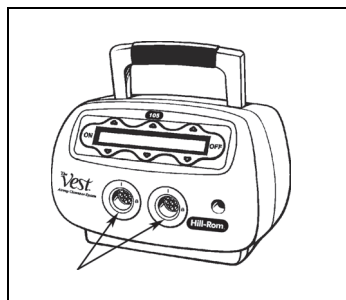
NADZORNA PLOŠČA

Kontrolna gumba **ON** (VKLOP) ali **OFF** (IZKLOP) oz. šest puščičnih gumbov gor in dol aktivira ali deaktivira možnosti/funkcije na zračnem spodbujevalniku utripa.



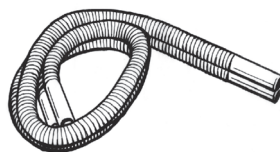
PRIKLJUČKI ZA ZRAČNE CEVI

Zračne cevi povezujejo zračni spodbujevalnik utripa na dveh priključkih za zračne cevi na osrednjem delu zračnega spodbujevalnika utripa.

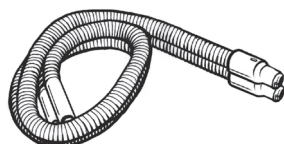


ZRAČNE CEVI

Zračne cevi povezujejo napihljivo obleko z zračnim spodbujevalnikom utripa.



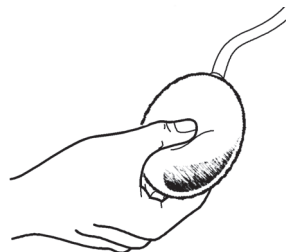
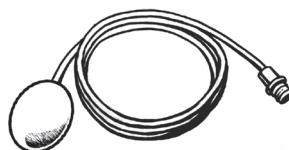
BREZ ZAKLEPANJA



Z ZAKLEPANJEM

DALJINSKI UPRAVLJALNIK

Daljinski upravljalnik je izbiren in ga lahko uporabite namesto kontrolnikov **ON/OFF** (VKLOP/IZKLOP), če želite zaustaviti ali nadaljevati zračni spodbujevalnik utripa.



NAPIHLJIVA OBLEKA

Napihljiva obleka je na voljo v več različnih možnostih:

- Jopič za prsni koš
- Polni jopič
- Ovojni jopič

Ko je napihljiva obleka z zračnimi cevmi povezana z zračnim spodbujevalnikom utripa, jo nadzira zračni spodbujevalnik utripa in dostavlja pulziranje prsnemu košu. Dostavljena vam bo velikost, ki vam najbolj ustreza, in zračni spodbujevalnik utripa ter drugi dodatki.

OPOMBA:

Nepralna obleka se imenuje klasična linija, pralna obleka pa linija oblačil C3™.

NAPAJALNI KABEL

Napajalni kabel se priključi v zračni spodbujevalnik utripa in vtičnico.

OPOMBA:

Napajalni kabel, ki je zahtevan v vaši državi, je morda drugačen od prikazanega.



Jopič za prsni koš



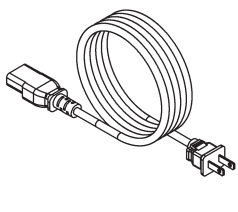
Polni jopič za prsni koš



Polni jopič, XS



Ovojni jopič



NAVODILA ZA UPORABO

Protokol za uporabo in posebna navodila

Vaš zdravnik je predpisal uporabo pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ _____krat na dan.

Dodatna navodila:

OPOMBE:

V primeru vprašanj ali nejasnosti se obrnite na Hill-Rom:

- V ZDA pokličite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Zunaj ZDA se obrnite na distributerja ali lokalnega zastopnika Hill-Rom ali pojdite na www.hill-rom.com.

NAMESTITEV ENOTE

Pred vsako uporabo preglejte zračni spodbujevalnik utripa in obleko. Poleg tega je po vsakem ciklu čiščenja vizualno preglejte vsako komponento za kakršno obrabo, raztrganine ali deformacije. V kolikor imate pomisleke glede sestavnega dela, ga ne uporabljajte in ga zamenjajte pred naslednjo terapijo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.

OPOMBA:

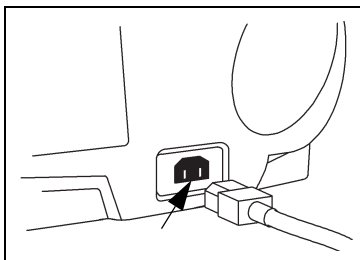
Če vam je zdravnik predpisal uporabo zdravljenja z razpršilom, namestite ustrezno opremo.



OPOZORILO:

Opozorilo – če je generator zračnih impulzov moker ali vlažen, ga **ne** vklopite v napajanje oz. ga ne uporabljajte. Sicer lahko pride do poškodb pacienta, telesnih poškodb ali okvare opreme.

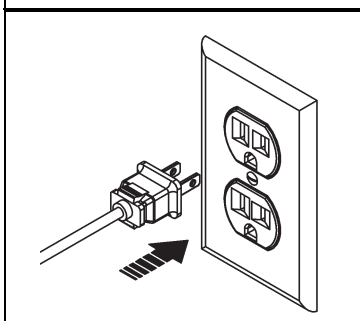
1. Preverite, da zračni spodbujevalnik utripa **ni** moker ali vlažen.
2. Zračni spodbujevalnik utripa postavite na priročno in stabilno mesto.
3. Priključite napajalni kabel v zadnji del zračnega spodbujevalnika utripa.



4. Napajalni kabel vtaknite v ustrezno vtičnico.

OPOMBA:

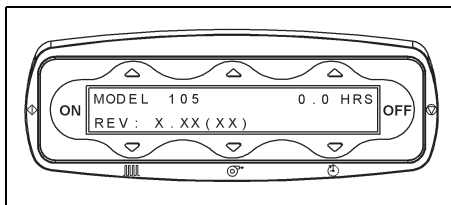
Napajalni kabel, ki je zahtevan v vaši državi, je morda drugačen od prikazanega.



OPOMBA:

Ko priklopite enoto ali pritisnete gumb **ON** (VKLOP), se bo na zaslonu prikazalo naslednje:

- Številka modela.
- Skupno število ur delovanja naprave.
- Sprememba programske opreme.

**OPOMBA:**

Če želite začasno osvetliti ozadje zaslona, pritisnite enega od šestih puščičnih gumbov **gor** ali **dol**.

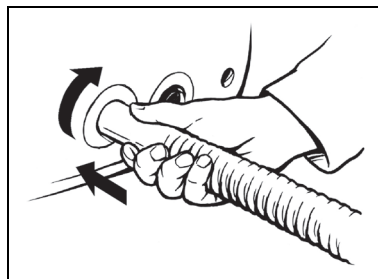
**POZOR:**

Pozor: generatorja zračnih impulzov **ne** zaženite brez priklopljene napihljive obleke in zračnih cevi. Sicer se lahko oprema poškoduje.

5. Zračne cevi priključite tako:

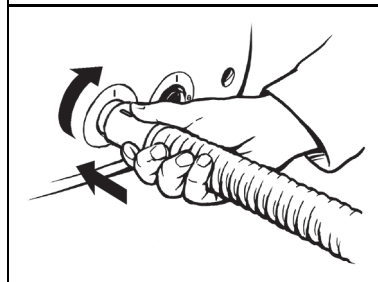
Cev brez zaklepanja

- Zračno cev povežite s priključkom zračne cevi na sprednjem delu zračnega spodbujevalnika utripa.
- Zračno cev rahlo obrnite v priključku zračne cevi, da jo pričvrstite na mesto.



Cev za zaklepanje

- Poravnajte oznako zračne cevi z ustrežno oznako na priključku zračne cevi na sprednjem delu zračnega spodbujevalnika utripa.
- Zračno cev obrnite v zaklenjen položaj.

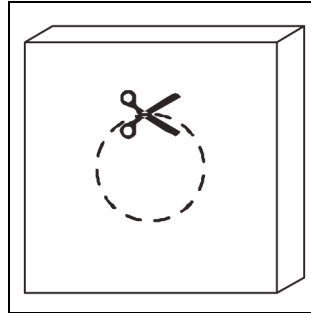


6. Če pacient zaradi večjega ugodja uporablja kateter Hickman, kateter portacath ali cevko G-tube, okrog priključka uporabite spominsko peno (P/N 300177000). Peno namestite po spodnjih navodilih:

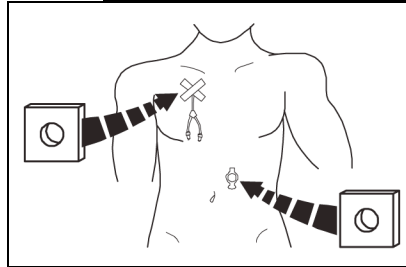
OPOMBA:

Spominska pena ni sterilna.

- a. Na sredi pene izrežite luknjo v obliki kroga.



- b. Luknjo v obliki kroga postavite neposredno nad mesto priključka.



7. Oblecite napihljivo obleko:

OPOMBA:

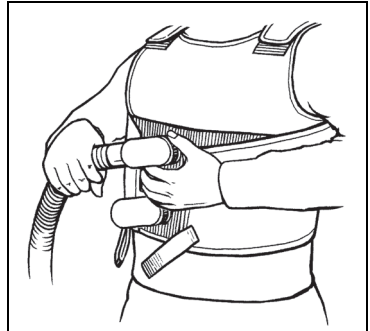
Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ lahko uporabite v sedečem, ležečem ali stoječem položaju pacienta.

- Jopič za prsni koš – glejte »Oblačenje klasičnega jopiča za prsni koš« na strani 21.
- Poln jopič – glejte »Oblačenje pralne obleke C3™ in klasičnega polnega jopiča« na strani 23.
- Ovojni jopič – glejte »Oblačenje klasičnega ovojnega jopiča« na strani 25.

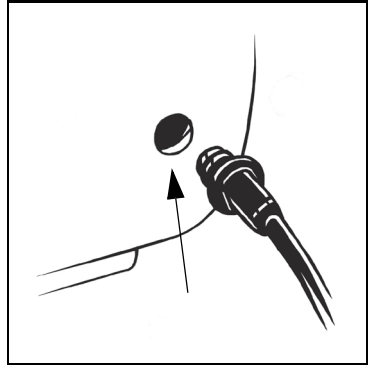
8. Zračne cevi povežite s priključki na napihljivi obleki.
9. Zračne cevi rahlo obrnite v priključke za zračne cevi, da jih pričvrstite na mesto.

OPOMBA:

Način priključitve zračnih cevi na priključke je enak pri ceveh z zaklepanjem in brez zaklepanja.



10. Če želite namesto gumba **ON** (Vkllop) uporabiti izbirni daljinski upravljalnik, priključite daljinski upravljalnik v vhod na sprednji strani generatorja zračnih impulzov.



Oblačenje klasičnega jopiča za prsni koš

OPOMBA:

Priporočljivo je, da pod napihljivo obleko oblečete tanko bombažno oblačilo.

1. Odnprite zavihka na zadnji strani na glavnem zapenjalu z držalom in zanko in na jopiču za prsni koš ločite sprednjo in zadnjo stran.
2. Obrnite jopič za prsni koš, tako da so priključki za zračne cevi spredaj, in si poveznite jopič za prsni koš čez glavo.



OPOMBA:

Jopič za prsni koš lahko nosite tudi tako, da sta priključka za zračne cevi zadaj.

3. Medtem ko je jopič za prsni koš prazen, začasno nastavite oba zavihka na zadnji strani jopiča za prsni koš na sprednjo stran.

- Prilagodite zapenjalo z držalom in zanko na trakovih na ramah, tako da je spodnji del vsake odprtine za roko na jopiču za prsni koš udobno blizu pazduhe.
- Odklopite oba zavihka zadnje strani jopiča s sprednje strani jopiča za prsni koš.
- Za najboljše prilaganje globoko vdihnite, nato pa pričvrstite oba zavihka zadnje strani na sprednjo stran. Med jopičem za prsni koš in telesom mora biti toliko prostora, da mednje spravite iztegnjeno dlan.
- Prepričajte se, da se jopič za prsni koš tesno prilaga telesu, vendar ne sme biti neudobno oprijet.
 - Če želite **zategniti** oprijem na spodnjem robu, pripnite zavihke hrbtne strani malo **višje**.
 - Če želite **zrahljati** oprijem na spodnjem robu, pripnite zavihke hrbtne strani malo **nižje**.
- Trakove na ramah prilagodite tako, da se spodnji del izreza za roke napihljivega jopiča prilaga pazduhi.

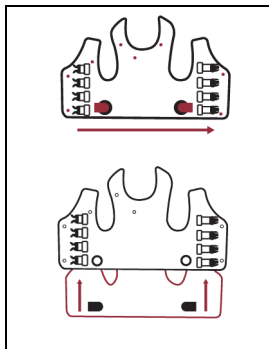


Sestavljanje pralne obleke C3™

Pralno obleko C3™ boste prejeli v dveh delih in jo boste morali sestaviti, kot sledi. Klasičnega polnega jopiča ni treba sestavljati; za klasični polni jopič pojdite na »Oblačenje pralne obleke C3™ in klasičnega polnega jopiča« na strani 23.

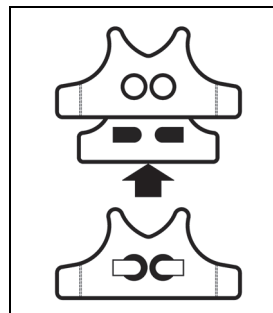
Sestavljanje jopiča velikosti S za otroke in vseh velikosti z odrasle:

- Razprite zunanji del obleke.
- Odprite zadrگو na dnu zunanjega dela obleke.
- Napihljivi mehur vstavite v zunanji del obleke.
- Cevi za zračenje vstavite povlecite skozi zunanjo obleko.
- Pritisnite čepke, da pritrdite mehur na zunanji del obleke.
- Zaprte zadrگو na dnu zunanjega dela obleke.



Sestavljanje jopiča velikosti XS za otroke:

1. Razprite zunanji del obleke.
2. Odprite zavihek na dnu zunanjega dela obleke.
3. Napihljivi mehur vstavite v zunanji del obleke.
4. Cevi za zračenje vstavite povlecite skozi zunanjo obleko.



Oblačenje pralne obleke C3™ in klasičnega polnega jopiča

Oblačenje jopiča velikosti S za otroke in vseh velikosti za odrasle

OPOMBA:

Priporočljivo je, da pod napihljivo obleko oblečete tanko bombažno oblačilo.

1. Nadenite obleko tako, da so odprtine za zaprtje spredaj.



OPOMBA:

Priključka zračne cevi na obleki sta lahko tudi zadaj.

2. Povežite zatiče, da se polni jopič sproščeno prilega na prsi.

OPOMBA:

Preden napihnete obleko, naj bo med obleko in telesom bo prostora za eno pest.

3. Trakove na ramah prilagodite tako, da sta odprtini za roke tik pod pacientovima pazduhama.



4. S sprednjimi zatiči prilagodite obleko tako, da se tesno prilega telesu, vendar obleka ne sme biti preveč oprijeta:

- Če želite **zategniti** sprednje trakove, primite sponko in potegnite konec traku na pacientovo desno stran.
- Če želite **zrahljati** sprednje trakove, rahlo dvignite hrbtni del sponke in podaljšajte trak.



5. Če je pod zatiči blago, ga zložite in zagotovite, da se bo obleka pravilno prilegala:

- a. Sprostite sprednje odprtine za zaprtje.
- b. Prepognite zgornje zakrilce podse.
- c. Zategnite sprednje odprtine za zaprtje.



Oblačenje jopiča velikosti XS za otroke

Priporočljivo je, da pod napihljivo obleko oblečete tanko bombažno oblačilo.

1. Nadenite obleko tako, da so priključki za zračne cevi spredaj.
2. Povežite odprtine za zaprtje, da se obleka sproščeno prilega na prsni koš.



OPOMBA:

Preden napihnete obleko, naj bo med obleko in telesom prostora za iztegnjeno dlan.

3. Trakove na ramah prilagodite tako, da sta odprtini za roke tik pod pacientovima pazduhama.



4. Prilagodite obleko tako, da se tesno prilega telesu, vendar obleka ne sme biti preveč oprijeta:

- Če želite **zategniti** oprijem na spodnjem robu, pripnite zavihke sprednje strani malo **višje**.
- Če želite **sprostiti** oprijem na spodnjem robu, pripnite zavihke sprednje strani malo **nižje**.



Oblačenje klasičnega ovojnega jopiča

OPOMBA:

Priporočljivo je, da pod napihljivo obleko oblečete tanko bombažno oblačilo.

1. Izpraznjeno obleko položite pravokotno glede na pacientov trup.
2. Obleko postavite malo pod bolnikovo pazduho in nadaljujte tako, da obleko povlečete okrog pacientovega telesa.
3. Povlecite oba konca obleke okrog pacientovega prsnega koša in uporabite zapenjalno z držalom in zanko, da začasno združite oba konca.



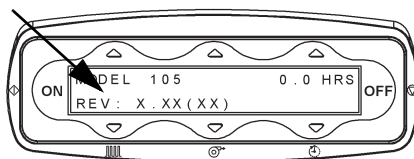
OPOMBA:

Oblecite obleko tako, da bosta priključka zračnih cevi v bližini prsnega koša na mestu, ki vam ugaja.

4. Pacient naj globoko vdihne, nato priključite konca obleke, da se tesno prilegata telesu, vendar tako, da je še udobno. Med obleko in telesom naj bo prostora za eno pest.

RAZLIČICA PROGRAMSKE OPREME

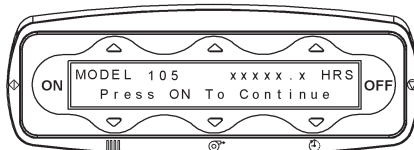
Različica programske opreme se prikaže na pozdravnem zaslonu, ko enoto priključite na napajanje. X.XX je različica programske opreme; (XX) je revizija programske opreme.



Različica programske opreme	Navodila
1.20	Pojdite na »Uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, različica programske opreme 1.20« na strani 26.
1.22 in 2.02	Pojdite na »Uporaba pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, različica programske opreme ali 1.22 ali 2.02« na strani 44.

UPORABA PRIPOMOČKA SISTEM ZA ČIŠČENJE DIHALNIH POTI THE VEST™, RAZLIČICA PROGRAMSKE OPREME 1.20

Prepričajte se, da je enota pravilno nameščena. Ko jo priključite na napajanje, se bo za približno 15 sekund pojavil prazen zaslon. Nato se bo prikazala številka modela in skupno število ur terapij za enoto. Ta prikaz bo viden 10 sekund oziroma dokler ne pritisnete gumba **ON** (VKLOP).

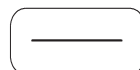


OPOMBA:

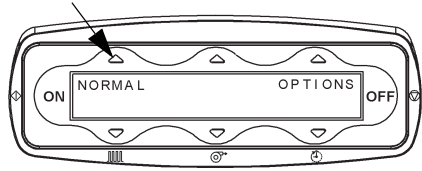
Za prikaz skupnega števila ur terapije pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP), ko je enota na glavnem meniju.

NAVADNI NAČIN

Običajni način uporablja eno nastavitve frekvence, tlaka in časa za celotno terapijo.

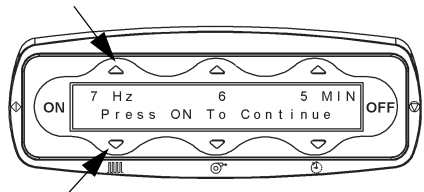


1. Za standardni način delovanja pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (OBIČAJNO). Zaslou bo prikazal predhodno programirane nastavitve frekvence, tlaka in časa zdravljenja (tovarniške nastavitve ali nastavitve, ki vam jih je sprogramiralo medicinsko osebje na podlagi zdravnikovih navodil).

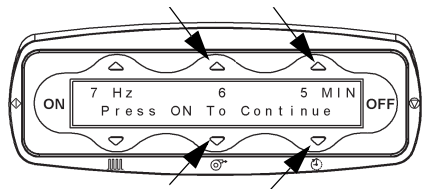


2. Potrdite nastavitve na zaslonu. Če se nastavitve ujemajo s predpisanim zdravljenjem, nadaljujte na 3. korak. V nasprotnem primeru prilagodite nastavitve, da se bodo ujemale s predpisanimi.

- a. Če želite spremeniti nastavitve frekvence, pritisnite levo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi predpisano zdravljenje. Frekvenca ali Hertz (Hz) mora biti nastavljena med 5 in 20 obratov na sekundo.



- b. Če želite spremeniti nastavitve tlaka, pritisnite srednjo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi tlak za predpisano zdravljenje. Tlak lahko nastavite med 1 in 10.



- c. Če želite spremeniti nastavitve časa, pritisnite desno puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi čas za predpisano zdravljenje. Čas zdravljenja lahko nastavite med 1 in 60 minut.

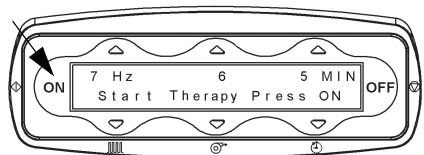
OPOMBA:

Za spremembo nastavitve ni treba prekiniti zdravljenja.

3. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napuhljiva obleka se bo napihnila.

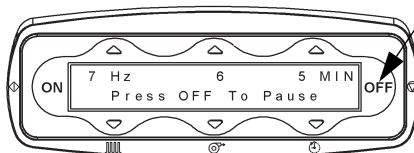
OPOMBA:

Če enoto pustite v tem načinu 10 minut, se bo izklopila.



- Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete z zdravljenjem. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0.
- Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:

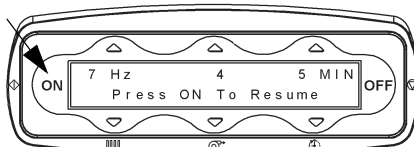
- Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.



- Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

- Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



- Ko je zdravljenje zaključeno:

- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- Pulziranje se ustavi.
- Napihljiva obleka se izprazni.



- Sistem iztaknite iz električnega napajanja.
- Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
- Odstranite napihljivo obleko.

NASTAVITEV IN UPORABA NAČINA NOVEGA PROGRAMA



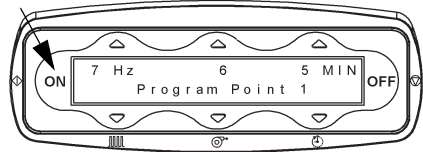
Programski način New (Novo) omogoča programiranje do osem (8) različnih programskih točk, vsaka pa ima lahko svojo kombinacijo frekvenca, tlaka in časa zdravljenja.



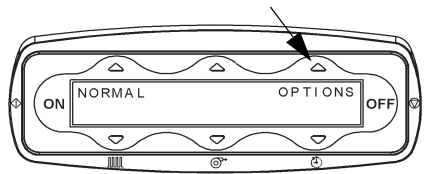
OPOZORILO:

Opozorilo: pred spreminjanjem predpisanih nastavitev se posvetujte z zdravnikom. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb oseb.

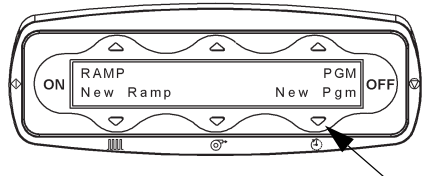
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad **OPTIONS** (MOŽNOSTI).



3. Pritisnite pušično tipko **dol** pod napisom **New Pgm** (Nov program), da ustvarite nov program. Zaslom bo prikazal nastavitve frekvenca, tlaka in časa zdravljenja za prvo programsko točko.



OPOMBA:

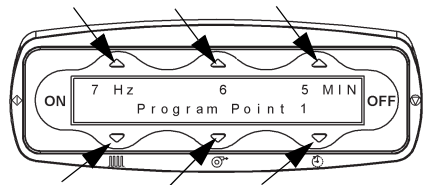
Vse nastavitve je mogoče spremeniti.

4. Za možnost Programming Point 1 (Programska točka 1), če se nastavitve ujemajo s predpisanimi, nadaljujte na korak 3.

V nasprotnem primeru nastavitve prilagodite, da

se bodo ujemale s predpisanimi, tako, da pritisnete pušične tipke **gor** in **dol**, ki se uporabljajo za nastavev frekvenca, tlaka in časa terapije.

5. Ko ste nastavili programsko točko 1, nadaljujte na Programming Point 2 (Programska točka 2) tako, da pritisnete gumb **ON** (VKLOP) (za pomik na prejšnjo programsko točko, pritisnite gumb **OFF** (IZKOP)). Spremenite nastavitve, da se bodo ujemale s predpisanimi, in korake ponovite za vseh 8 programskih točk.



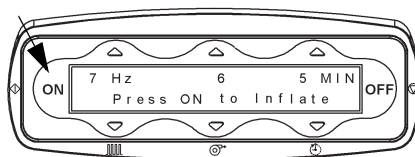
OPOMBA:

Če predpisane nastavitve ne zahtevajo vseh 8 programskih točk, **potem ko** programirate zadnjo predpisano programsko točko, nastavite čas na 0 minut za naslednji del.

Ko čas programske točke spremenite na 0 minut in pritisnete gumb **ON** (VKLOP), se boste vrnili na začetek programa, da lahko začnete s terapijo.

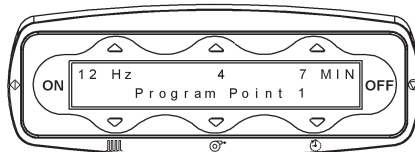
6. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

7. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom zdravljenja. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0 za vsako programsko točko.

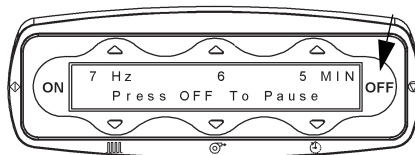


8. Terapija se bo samodejno zaustavila, ko bo šla skozi vsako programsko točko.

9. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:



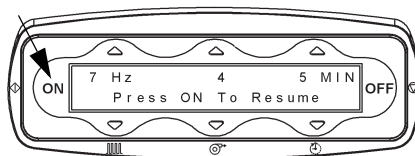
- a. Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

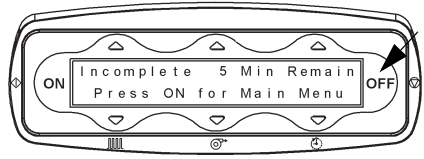


10. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

11. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon programskega načina in načina s stopnjevanjem morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



12. Ko je zdravljenje zaključeno:
- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
 - Pulziranje se ustavi.
 - Napihljiva obleka se izprazni.



13. Sistem izklopite iz električnega napajanja.
14. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
15. Odstranite napihljivo obleko.

UPORABA PROGRAMSKEGA NAČINA

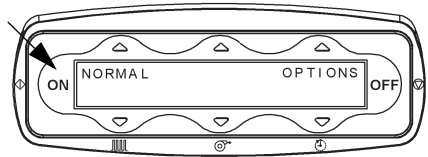
Zažene predhodno ustvarjen način **novega** programa. Glejte »Nastavitev in uporaba načina novega programa« na strani 29.



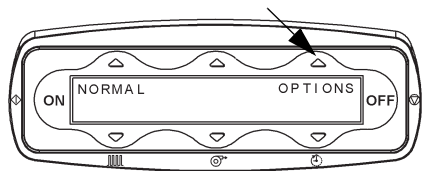
OPOZORILO:

Opozorilo: pred spreminjanjem predpisanih nastavitev se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do osebnih poškodb.

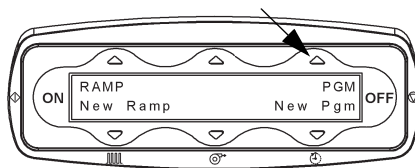
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad **OPTIONS** (MOŽNOSTI).

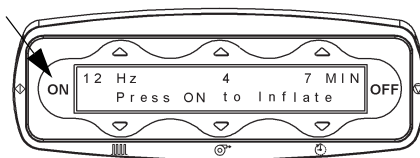


3. Pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **PGM** (PROGRAM), da zaženete predhodno ustvarjen program ali izbrani privzeti program.



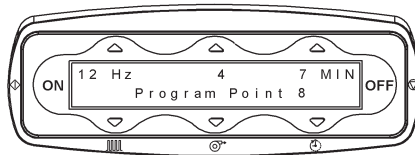
4. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

5. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom zdravljenja. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0 za vsako programsko točko.

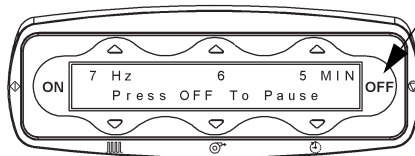


6. Terapija se bo samodejno zaustavila, ko bo šla skozi vsako od programskih točk.

7. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:



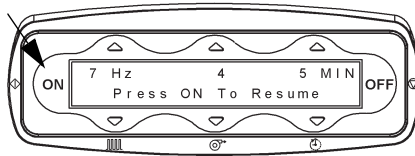
- a. Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.



8. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

9. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslonski način in način s stopnjevanjem morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



10. Ko je zdravljenje zaključeno:

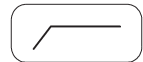
- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- Pulziranje se ustavi.
- Napihljiva obleka se izprazni.



- Sistem izključite iz električnega napajanja.
- Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
- Odstranite napihljivo obleko.

NASTAVITEV IN UPORABA NAČINA NOVEGA STOPNJEVANJA

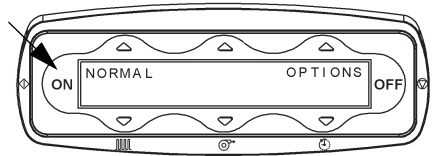
Ustvari nov program s stopnjevanjem, da olajša pacientu prehod z nižje na višjo nastavitev med omejenim časom terapije.



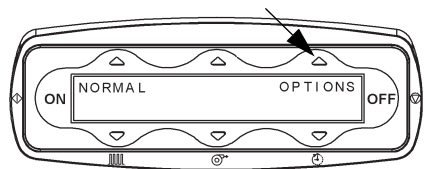
OPOZORILO:

Opozorilo: če ne uporabljate predpisanih nastavitev, se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

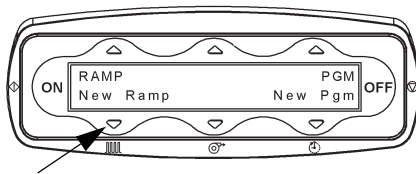
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



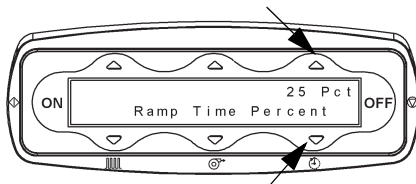
2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad **OPTIONS** (MOŽNOSTI).



3. Pritisnite pušično tipko **dol** pod napisom **New Ramp** (Novo stopnjevanje), da spremenite nastavitve programa.



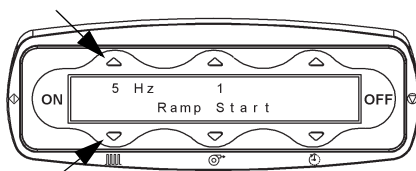
4. Poglejte nastavitve na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Odstotek trajanja stopnjevanja) je del časa zdravljenja, ki je potreben za povečanje od začetnih nastavitvev



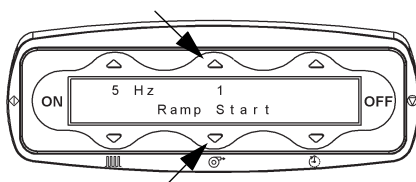
(**Ramp Start** (Začetek stopnjevanja)) do končnih nastavitvev (**Ramp End** (Konec stopnjevanja)). Za prilagoditev odstotka na predpisano terapijo pritisnite desno pušično tipko **gor** ali **dol**.

5. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.
6. Preglejte nastavitve za frekvenco in tlak za začetne nastavitve **Ramp Start** (Začetek stopnjevanja).

- a. Če želite spremeniti nastavitve frekvence, pritisnite levo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi predpisano zdravljenje. Frekvenca (ali Hertz (Hz)) mora biti nastavljena med 5 in 20 obrati na sekundo.

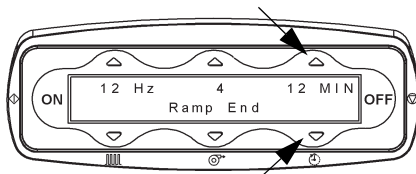


- b. Če želite spremeniti nastavitve tlaka, pritisnite srednjo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi tlak za predpisano zdravljenje. Tlak lahko nastavite med 1 in 10.

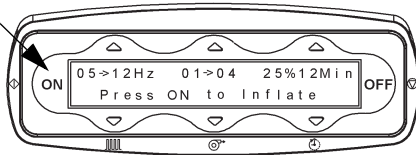


7. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.
8. Preglejte nastavitve na zaslonu. Frekvenca in tlak za končne nastavitve **Ramp End** (Konec stopnjevanja) sta prikazana kot čas zdravljenja.
a. Če želite spremeniti nastavitve frekvence, pritisnite levo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavijo predpisane nastavitve. Frekvenca ali Hertz (Hz) mora biti nastavljena med začetkom stopnjevanja in 20 obrati na sekundo.

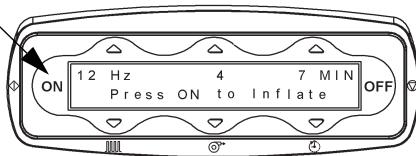
- b. Če želite spremeniti nastavev tlaka, pritisnite srednjo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavijo predpisane nastavitve. Tlak lahko nastavite med začetno nastavitvijo stopnjevanja in 10.
- c. Če želite spremeniti nastavev časa, pritisnite desno pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi čas za predpisano zdravljenje. Čas zdravljenja lahko nastavite med 1 in 60 minut.
9. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon. Ta zaslon prikazuje povzetek programa s stopnjevanjem, ki ste ga ravnokar ustvarili.



10. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.



11. Znova pritisnite gumb **ON**, da začnete s terapijo. Zaslon bo med delom programa s stopnjevanje prikazal izraz Ramping (Izvajanje stopnjevanja). Prikaže se skupni čas zdravljenja in se odšteva do 0.



OPOMBA:

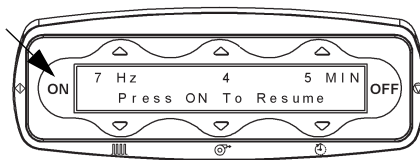
Nastavev terapije **ni mogoče** spremeniti v fazi Ramping (Izvajanje stopnjevanja).

12. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:
- Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.

OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

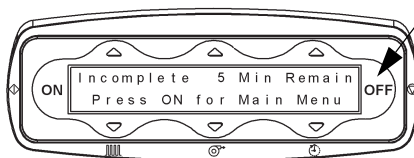


13. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

14. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



15. Ko je zdravljenje zaključeno:

- a. Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
b. Pulziranje se ustavi.
c. Napihljiva obleka se izprazni.



16. Sistem izklopite iz električnega napajanja.
17. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
18. Odstranite napihljivo obleko.

UPORABA NAČINA S STOPNJEVANJEM

Zažene predhodno ustvarjen program s stopnjevanjem. Glejte »Nastavitev in uporaba načina novega stopnjevanja« na strani 33.

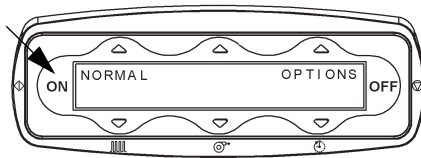




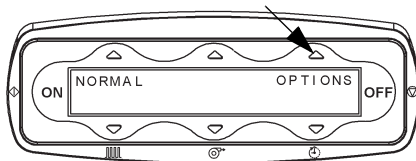
OPOZORILO:

Opozorilo: če ne uporabljate predpisanih nastavitvev, se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

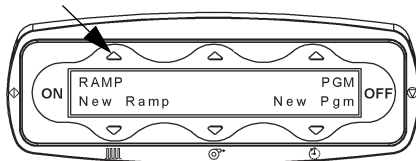
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



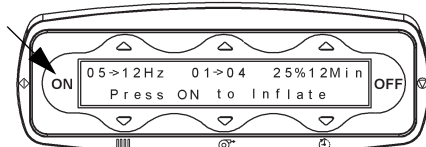
2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad **OPTIONS** (MOŽNOSTI).



3. Pritisnite pušično tipko **gor** nad napisom **RAMP** (STOPNJEVANJE), da zaženete predhodno ustvarjen program s stopnjevanjem.

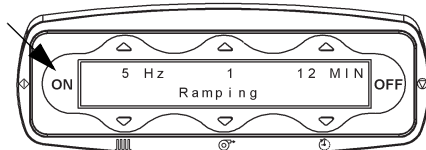


4. Prikazale se bodo programirane točke. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.



5. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

6. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom. Zaslon bo med delom programa s stopnjevanjem prikazal izraz Ramping (Izvajanje stopnjevanja). Prikaže se skupni čas zdravljenja in se odšteva do 0.



OPOMBA:

Nastavitve terapije **ni mogoče** spremeniti v fazi Ramping (Izvajanje stopnjevanja).

7. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:

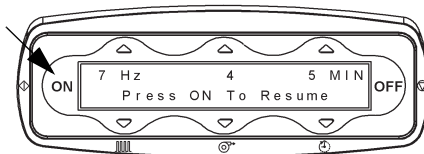
- a. Enkrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnete daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnete gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

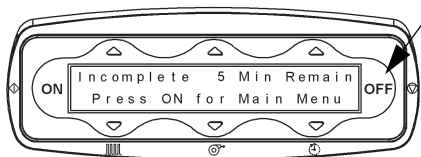


8. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

9. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



10. Ko je zdravljenje zaključeno:

- a. Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- b. Pulziranje se ustavi.
- c. Napihljiva obleka se izprazni.



11. Sistem izključite iz električnega napajanja.

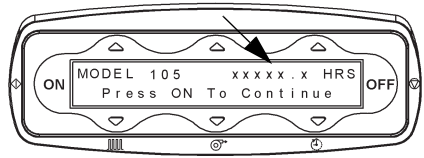
12. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.

13. Odstranite napihljivo obleko.

PREVERJANJE IZMERJENEGA ČASA

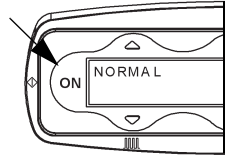
Izmerjeni čas se prikaže na zaslonu, ko prvič priključite napravo. Do te nastavitve lahko dostopate tudi tako:

- Priključite napravo in pritisnite gumb **On** (Vkllop), nato pritisnite gumb **Off** (Izklop). Izmerjeni čas se bo prikazal na zaslonu.

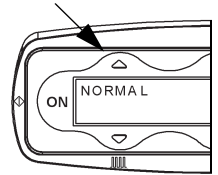


SPREMINJANJE JEZIKA

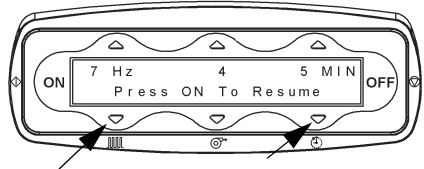
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



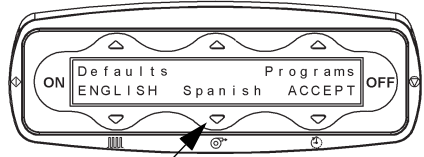
2. Pritisnite pušično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (NAVADNO). Prikaže se zaslon v navadnem načinu.



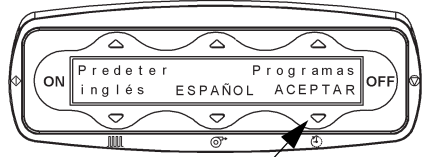
3. Hkrati pritisnite **zunanj** pušični tipki **dol** in ju držite najmanj 3 sekunde (oziroma dokler se zaslon ne spremeni).



4. Pridržite **srednjo** pušično tipko **dol**, dokler se ne prikaže želeni jezik z velikimi tiskanimi črkami.



5. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite **skrajno desno pušično tipko dol**.

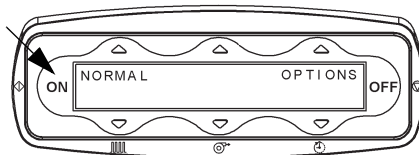


6. Ko ste sprejeli spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon v izbranem jeziku.

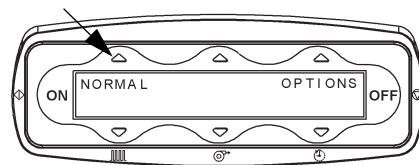
ONEMOGOČANJE PROGRAMSKIH NAČINOV (PROGRAMSKI NAČIN IN NAČIN S STOPNJEVANJEM)

Onemogočitev programskih načinov omogoči enoti, da deluje samo v navadnem načinu, in uporabniku onemogoči dostop do načinov po meri.

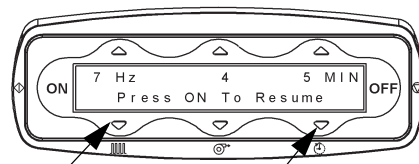
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



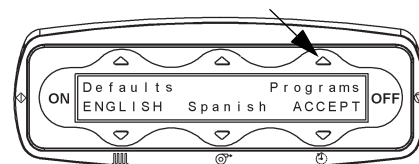
2. Pritisnite levo puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (NAVADNO). Prikaže se zaslon v navadnem načinu.



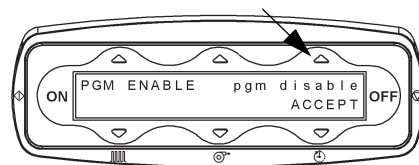
3. Hkrati pritisnite **zunanji** puščični tipki **dol** in ju držite najmanj **3 sekunde** oziroma dokler se zaslon ne spremeni.



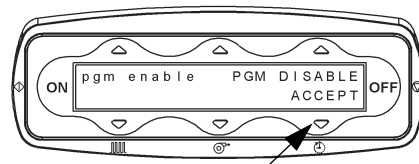
4. Pritisnite desno puščično tipko **gor** nad napisom **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desno puščično tipko **gor** nad napisom **pgm disable** (Onemogoči program) (spremenil se bo v **PGM DISABLE** (ONEMOGOČI PROGRAM)).



6. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).



7. Če želite sprejeti vse spremembe in **oditi** iz menija, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).
8. Ko sprejmete spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon v načinu **NORMAL** (Običajno). Zdad ne boste več videli programov programskega načina ali načina s stopnjevanjem.
9. Če želite preklopiti nazaj v programski način, ponovite korake, pri čemer začnite pri 2. koraku.

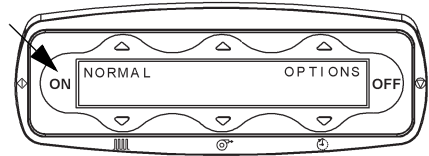
OPOMBA:

V 4. koraku pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **pgm enable** (Omogoči program), da omogočite programski način (napis se bo spremenil iz **pgm enable** (Omogoči program) v **PGM ENABLE** (OMOGOČI PROGRAM)).

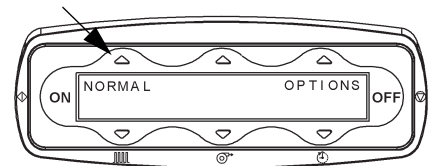
NASTAVITEV PRIVZETIH NASTAVITEV PO MERI

Omogoči uporabniku, da nastavi privzete nastavitve za načine delovanja. Te nastavitve bodo izhodiščne nastavitve za vse uporabnike.

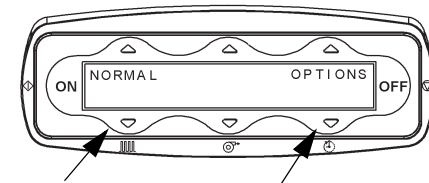
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



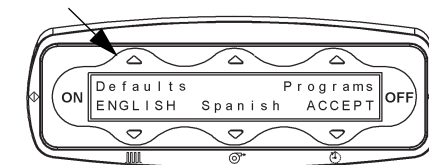
2. Pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (NAVADNO). Prikaže se zaslon v navadnem načinu.



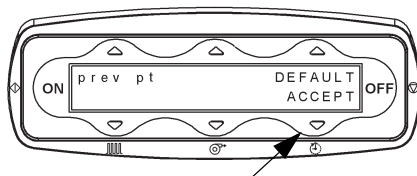
3. Pritisnite **dve zunanji** puščici **dol** in ju držite najmanj **3 sekunde** oziroma dokler se zaslon ne spremeni.



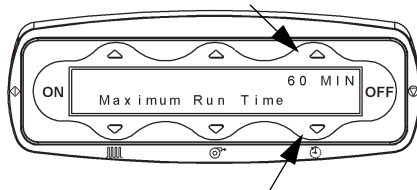
4. Pritisnite levo puščično tipko **gor** nad napisom **Defaults** (Privzeto).
5. Pritisnite desno puščično tipko **gor** nad napisom **defaults** (Privzeto) (napis **Defaults** (Privzeto) se bo spremenil v **DEFAULTS** (PRIVZETO)).



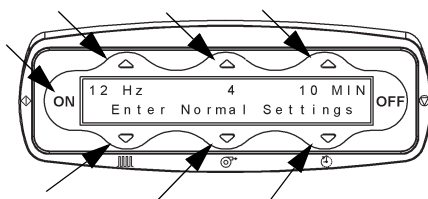
6. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).



7. Za prilagoditev možnosti **Maximum Run Time** (Najdaljši čas delovanja) uporabite puščični tipki **gor** in **dol** nad in pod napisom **MIN** (Minute) in nato pritisnite gumb **ON** (VKLOP).

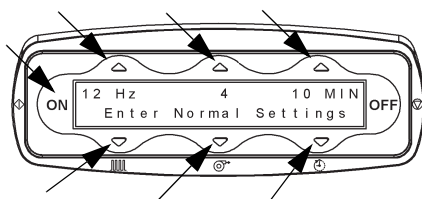


8. Za nastavev privzete frekvence, tlaka in časa za običajni način spremenite posamezno nastavev tako, da uporabite ustrezno puščično tipko **gor** in **dol** in pritisnete gumb **ON** (VKLOP).

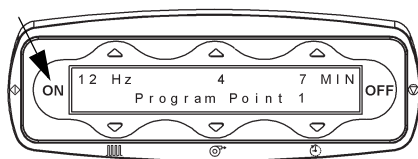


9. Za prilagoditev privzetih nastavev za **programski način** nastavev vsako **programsko točko** zaporedno. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednjo programsko točko.

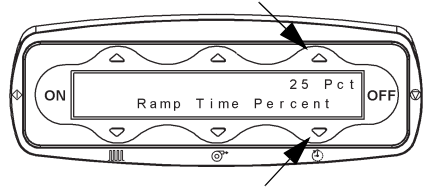
10. Spremenite frekvenco, tlak in čas za vsako možnost **Program Point** (Programska točka) (od 1 do 8) ali nastavev čas po zadnji zeleni programski točki na 0, s čimer določite, da je prejšnja točka zadnja.



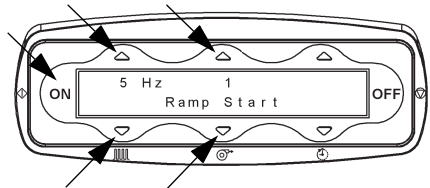
11. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednjo privzeto nastavev.



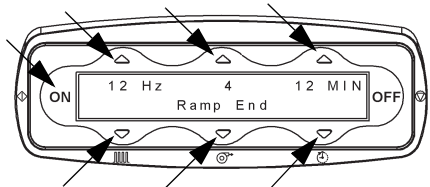
12. Prilagodite **Ramp Time Percent** (Odstotek trajanja stopnjevanja) za način **Default Ramp** (Privzeto stopnjevanje) tako, da uporabite desni puščični tipki **gor** in **dol** ter pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



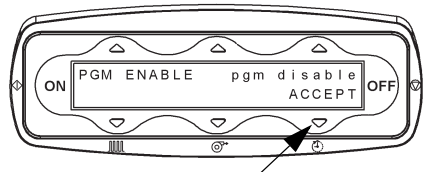
13. Prilagodite nastavitve za **Ramp Start, Frequency, Pressure** (Začetek stopnjevanja, Frekvenca in Tlak) v privzetem načinu **Ramp Mode** (Način s stopnjevanjem) tako, da uporabite levo in srednjo puščično tipko **gor** in **dol**, nato pa pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



14. Prilagodite nastavitve za **Ramp End** (Konec stopnjevanja) v privzetem načinu **Ramp Mode** (Način s stopnjevanjem) za **frekvenco, tlak** in **čas** tako, da uporabite puščične tipke **gor** in **dol**, nato pa pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



15. Če želite sprejeti vse spremembe, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).

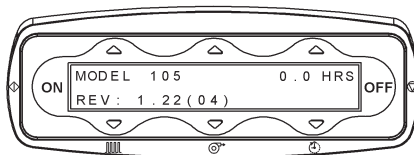


16. Ko ste sprejeli spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon.

17. Če želite preklopiti nazaj na prejšnji privzeti način pacienta, ponovite korake in izberite **prev pt** (Prejšnji pacient) namesto **default** (Privzeto).

UPORABA PRIPOMOČKA SISTEM ZA ČIŠČENJE DIHALNIH POTI THE VEST™, RAZLIČICA PROGRAMSKE OPREME ALI 1.22 ALI 2.02

Prepričajte se, da je enota pravilno nameščena. Ko jo priključite na napajanje, se bo za približno 15 sekund pojavil prazni zaslon. Nato se bo prikazala številka modela in skupno število ur terapij za enoto. Ta prikaz bo viden 10 sekund oziroma dokler ne pritisnete gumba **ON** (VKLOP).

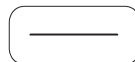


OPOMBA:

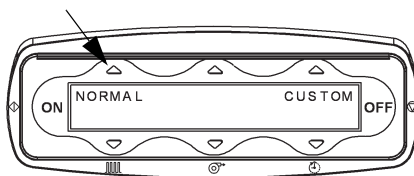
Za prikaz skupnega števila ur terapije pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP), ko je enota na glavnem meniju.

NAVADNI NAČIN

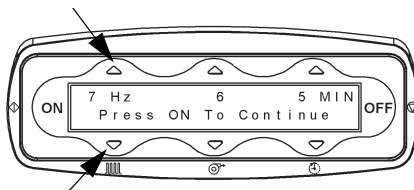
Običajni način uporablja eno nastavitev frekvence, tlaka in časa za celotno terapijo.



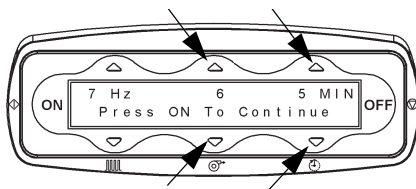
1. Ua standardni način delovanja pritisnite pušično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (OBIČAJNO). Zaslon bo prikazal predhodno programirane nastavitve frekvence, tlaka in časa zdravljenja (tovarniške nastavitve ali nastavitve, ki vam jih je sprogramiralo medicinsko osebje na podlagi zdravnikovih navodil).
2. Potrdite nastavitve na zaslonu. Če se nastavitve ujemajo s predpisanim zdravljenjem, nadaljujte na 3. korak. V nasprotnem primeru prilagodite nastavitve, da se bodo ujemale s predpisanimi.



- a. Če želite spremeniti nastavitev frekvence, pritisnite levo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi predpisano zdravljenje. Frekvenca ali Hertz (Hz) mora biti nastavljena med 5 in 20 obrati na sekundo.



- b. Če želite spremeniti nastavev tlaka, pritisnite srednjo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi tlak za predpisano zdravljenje. Tlak lahko nastavite med 1 in 10.

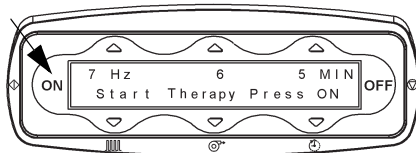


- c. Če želite spremeniti nastavev časa, pritisnite desno puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi čas za predpisano zdravljenje. Čas zdravljenja lahko nastavite med 1 in 60 minut.

OPOMBA:

Za spremembo nastavev ni treba prekiniti zdravljenja.

3. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

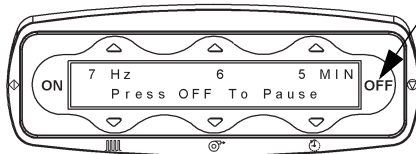


OPOMBA:

Če enoto pustite v tem načinu 10 minut, se bo izklopila.

4. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete z zdravljenjem. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0.
5. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:

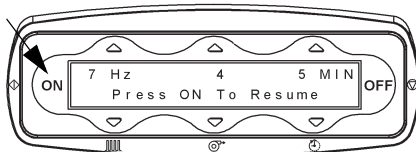
- a. Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

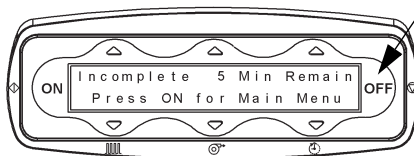


6. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

7. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



8. Ko je zdravljenje zaključeno:

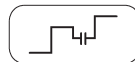
- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- Pulziranje se ustavi.
- Napihljiva obleka se izprazni.



9. Sistem izključite iz električnega napajanja.
10. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
11. Odstranite napihljivo obleko.

NASTAVITEV IN UPORABA NAČINA NOVEGA PROGRAMA

Način novega programa omogoča programiranje načinov programa A in programa B, vsakega z do osem (8) točkami z različnimi nastavitvami znotraj ene terapije. Omogoča tudi programiranje funkcije premora za kašelj (opomnik, da je treba kašljati).



OPOMBA:

Vse nastavitve je mogoče spremeniti.

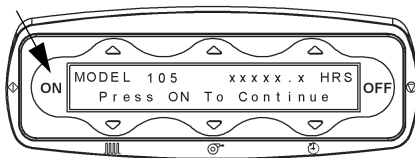
Programirate lahko do 8 različnih programskih točk, vsaka pa ima lahko svojo kombinacijo frekvence, tlaka in časa zdravljenja.



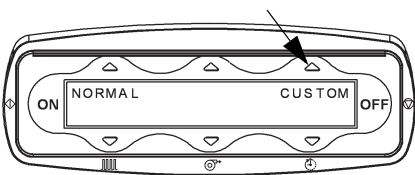
OPOZORILO:

Opozorilo: pred spreminjanjem predpisanih nastavitev se posvetujte z zdravnikom. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb oseb.

1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).

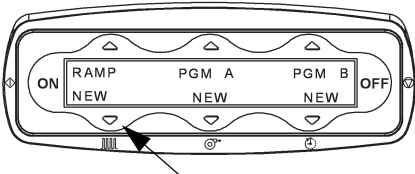


2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad napisom **CUSTOM** (PO MERI).

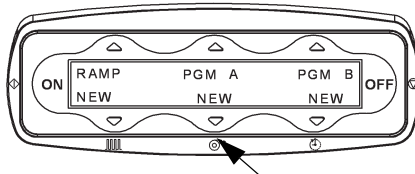


3. Naredite eno od naslednjega:

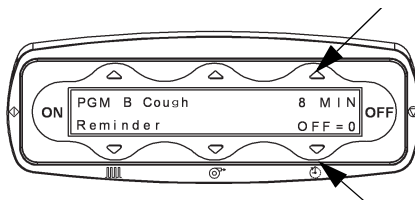
- a. Za programiranje načina s stopnjevanjem pritisnite pušičko **dol** pod napisom **RAMP NEW** (NOVO STOPNJEVANJE) in pojdite na »Nastavitev in uporaba novega načina stopnjevanja« na strani 53.



- b. Za programiranje programa A ali programa B pritisnite pušično tipko **dol** pod napisom **PGM A NEW** (NOV PROGRAM A) ali napisom **PGM B NEW** (NOV PROGRAM B) in pojdite na 4. korak.

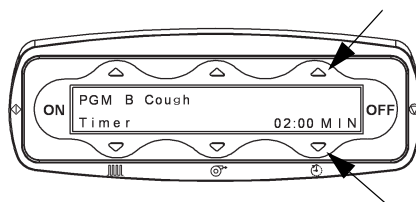


4. Pritisnite pušičko **gor** ali **dol** za trajanje možnosti *Cough Pause Reminder* (Opomnik za premor za kašljanje) (čas med premori za kašelj). Čas nič (0) bo izklopil funkcijo premora za kašelj.



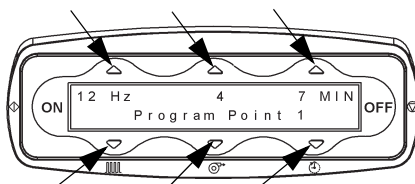
5. Pritisnite **On** (Vklp), da se pomaknete na naslednji zaslon.

6. Kliknite puščico **gor** ali **dol**, da izberete trajanje premora. S tem boste nastavili, kako dolge premore za kašelj bo naredila enota.



7. Pritisnite **On** (Vkllop), da se pomaknete na naslednji zaslon.

8. Za možnost Programming Point 1 (Programska točka 1), če se nastavitve ujemajo s predpisanimi, nadaljujte na korak 9. V nasprotnem primeru nastavitve prilagodite, da



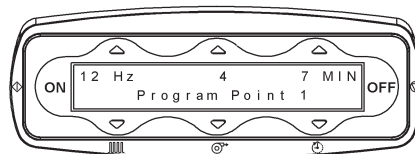
- se bodo ujemale s predpisanimi, tako, da pritisnete puščične tipke **gor** in **dol**, ki se uporabljajo za nastavev frekvence, tlaka in časa terapije.
9. Ko ste nastavili programsko točko 1, nadaljujte na Programming Point 2 (Programska točka 2) tako, da pritisnete gumb **ON** (VKLOP) (za pomik na prejšnjo programsko točko, pritisnite gumb **OFF** (IZKOP)). Spremenite nastavitve, da se bodo ujemale s predpisanimi, in korake ponovite za vseh 8 programskih točk.

OPOMBA:

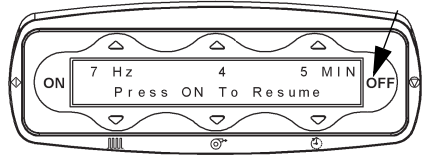
Če predpisane nastavitve ne zahtevajo vseh 8 programskih točk, **potem ko** programirate zadnjo predpisano programsko točko, nastavite čas na 0 minut za naslednji del.

Ko čas programske točke spremenite na 0 minut in pritisnete gumb **ON** (VKLOP), se boste vrnili na začetek programa, da lahko začnete s terapijo.

10. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.
11. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom zdravljenja. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0 za vsako programsko točko.
12. Terapija se bo samodejno zaustavila, ko bo šla skozi vsako programsko točko.
13. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:



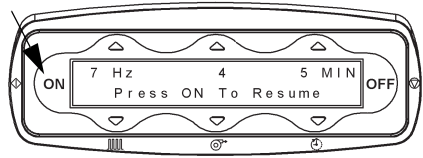
- a. Enkrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnete daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

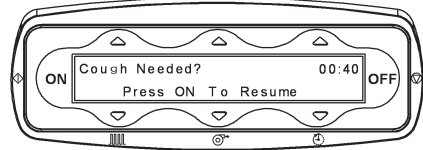
Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnete gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.



14. Ko je čas za premor za kašelj, se bo zgodilo naslednje:

- a. Enota se zaustavi.
b. Zaslona se bo spremenil in pokazal časovnik za trajanje premora.
c. Obleka se bo izpraznila.



15. Med premorom mora pacient kašljati, kot je predpisano.
16. Ko časovnik pride do ničle, se bo obleka spet napihnila in terapija se bo nadaljevala.

OPOMBA:

Če potrebujete več časa, pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), da začasno zaustavite enoto.

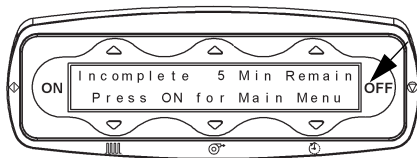
Za nadaljevanje terapije pred iztekom časa za kašljanje pritisnete gumb **ON** (VKLOP) ali stisnete daljinski upravljalnik.

17. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

18. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon programskega načina in načina s stopnjevanjem morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



19. Ko je zdravljenje zaključeno:

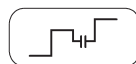
- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- Pulziranje se ustavi.
- Napihljiva obleka se izprazni.



20. Sistem izključite iz električnega napajanja.
21. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
22. Odstranite napihljivo obleko.

UPORABA PROGRAMSKEGA NAČINA

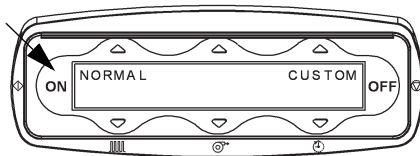
Zažene predhodno ustvarjen način **novega** programa. Glejte »Nastavitev in uporaba načina novega programa« na strani 46.



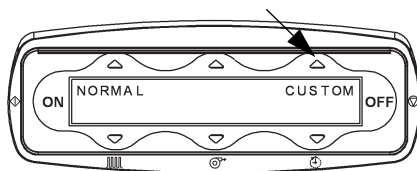
OPOZORILO:

Opozorilo: pred spreminjanjem predpisanih nastavitev se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

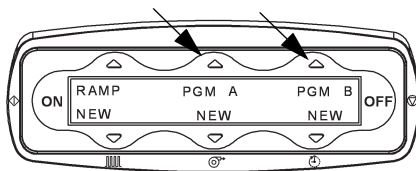
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



2. Pritisnite puščično tipko **GOR** nad napisom **CUSTOM** (PO MERI).

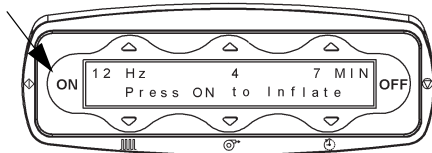


3. Pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **PGM A** (PROGRAM A) ali **PGM B** (PROGRAM B), da zaženete predhodno ustvarjen program ali izbrani privzeti program.



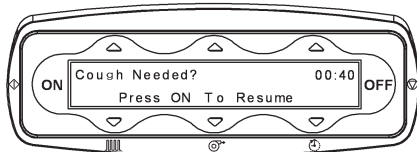
4. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

5. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom zdravljenja. Prikaže se nastavljen čas zdravljenja in se odšteva do 0 za vsako programsko točko.



6. Ko je čas za premor za kašelj, se bo zgodilo naslednje:

- a. Enota se zaustavi.
- b. Zaslona se bo spremenil in pokazal časovnik za trajanje premora.
- c. Obleka se bo izpraznila.

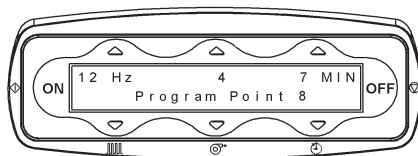


7. Med premorom mora pacient kašljati, kot je predpisano.
8. Ko časovnik pride do ničle, se bo obleka spet napihnila in terapija se bo nadaljevala.

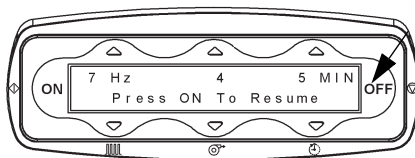
OPOMBA:

Če potrebujete več časa, pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP), da začasno zaustavite enoto.

9. Za nadaljevanje terapije pred iztekom časa za kašljanje pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik.
10. Terapija se bo samodejno zaustavila, ko bo šla skozi vsako od programskih točk.
11. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:



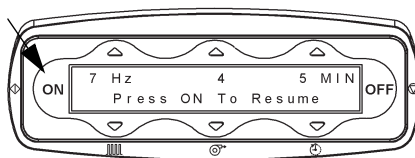
- a. Enkrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnete daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnete gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.



12. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

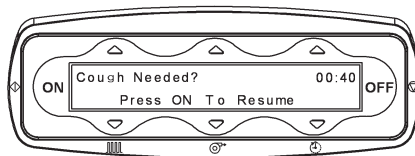
Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

13. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon programskega načina in načina s stopnjevanjem morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



14. Ko je čas za premor za kašelj, se bo zgodilo naslednje:

- a. Enota se zaustavi.
- b. Zaslon se bo spremenil in pokazal časovnik za trajanje premora.
- c. Obleka se bo izpraznila.



15. Med premorom mora pacient kašljati, kot je predpisano.
16. Ko časovnik pride do ničle, se bo obleka spet napihnila in terapija se bo nadaljevala.

OPOMBA:

Če potrebujete več časa, pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP), da začasno zaustavite enoto.

Za nadaljevanje terapije pred iztekom časa za kašljanje pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik.

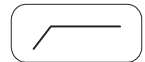
17. Ko je zdravljenje zaključeno:

- Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- Pulziranje se ustavi.
- Napihljiva obleka se izprazni.
- Sistem izključite iz električnega napajanja.
- Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
- Odstranite napihljivo obleko.



NASTAVITEV IN UPORABA NOVEGA NAČINA STOPNJEVANJA

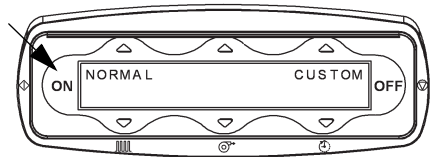
Ustvari nov program s stopnjevanjem, da olajša pacientu prehod z nižje na višjo nastavitev med omejenim časom terapije.



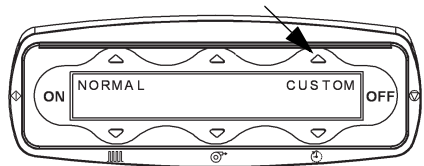
OPOZORILO:

Opozorilo: če ne uporabljate predpisanih nastavitv, se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

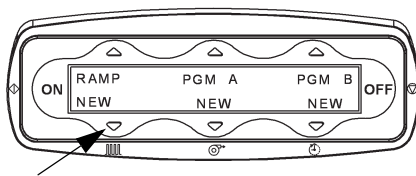
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



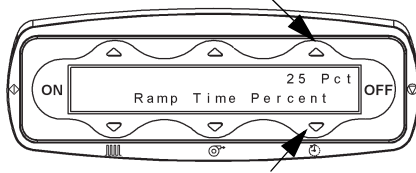
2. Pritisnite puščično tipko **GOR** nad napisom **CUSTOM** (PO MERI).



3. Pritisnite puščično tipko **dol** pod napisom **New Ramp/New** (Novo stopnjevanje/Novo), da spremenite nastavitve programa.

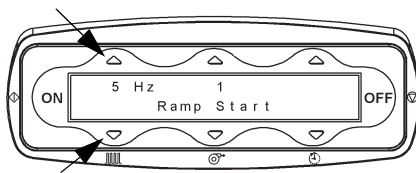


4. Poglejte nastavitve na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Odstotek trajanja stopnjevanja) je del časa zdravljenja, ki je potreben za povečanje od začetnih nastavitvev (**Ramp Start** (Začetek stopnjevanja)) do končnih nastavitvev (**Ramp End** (Konec stopnjevanja)). Za prilagoditev odstotka na predpisano terapijo pritisnite desno puščično tipko **gor** ali **dol**.

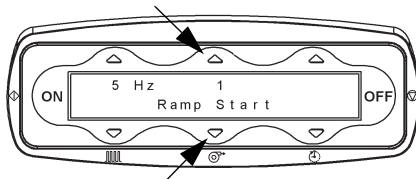


5. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.
6. Preglejte nastavitve za frekvenco in tlak za začetne nastavitve **Ramp Start** (Začetek stopnjevanja).

- a. Če želite spremeniti nastavitve frekvence, pritiskajte levo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi predpisano zdravljenje. Frekvenca (ali Hertz (Hz)) mora biti nastavljena med 5 in 20 obrati na sekundo.



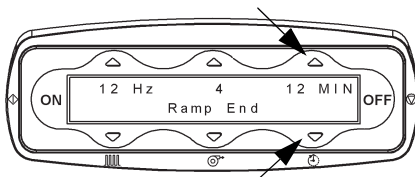
- b. Če želite spremeniti nastavitve tlaka, pritiskajte srednjo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi tlak za predpisano zdravljenje. Tlak lahko nastavite med 1 in 10.



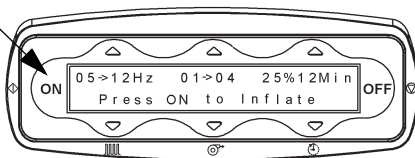
7. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.
8. Preglejte nastavitve na zaslonu. Frekvenca in tlak za končno nastavitvev **Ramp End** (Konec stopnjevanja) sta prikazana kot čas zdravljenja.
 - a. Če želite spremeniti nastavitve frekvence, pritiskajte levo puščično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavijo

predpisane nastavitve. Frekvenca ali Hertz (Hz) mora biti nastavljena med začetkom stopnjevanja in 20 obrati na sekundo.

- b. Če želite spremeniti nastavev tlaka, pritisnite srednjo pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavijo predpisane nastavitve. Tlak lahko nastavite med začetno nastavitvijo stopnjevanja in 10.
- c. Če želite spremeniti nastavev časa, pritisnite desno pušično tipko **gor** oz. **dol**, dokler se na zaslonu ne pojavi čas za predpisano zdravljenje. Čas zdravljenja lahko nastavite med 1 in 60 minut.

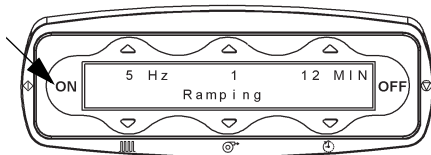


9. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon. Ta zaslon prikazuje povzetek programa s stopnjevanjem, ki ste ga ravnokar ustvarili.



10. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

11. Znova pritisnite gumb **ON**, da začnete s terapijo. Zaslon bo med delom programa s stopnjevanjem prikazal izraz Ramping (Izvajanje stopnjevanja).



Prikaže se skupni čas zdravljenja in se odšteva do 0.

OPOMBA:

Nastavev terapije **ni mogoče** spremeniti v fazi Ramping (Izvajanje stopnjevanja).

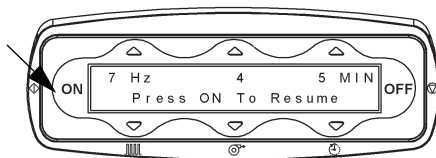
12. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:

- a. Enkrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnite daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.

OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

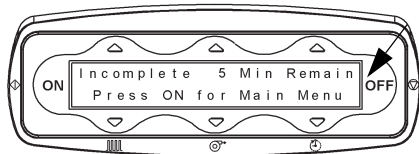


13. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

14. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



15. Ko je zdravljenje zaključeno:

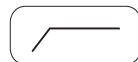
- a. Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
b. Pulziranje se ustavi.
c. Napihljiva obleka se izprazni.



16. Sistem izključite iz električnega napajanja.
17. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.
18. Odstranite napihljivo obleko.

UPORABA NAČINA S STOPNJEVANJEM

Zažene predhodno ustvarjen program s stopnjevanjem. Glejte »Nastavitev in uporaba novega načina stopnjevanja« na strani 53.

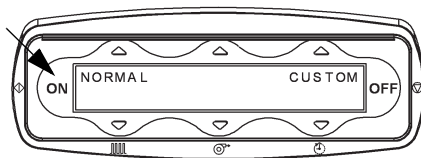




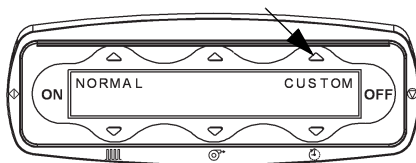
OPOZORILO:

Opozorilo: če ne uporabljate predpisanih nastavitvev, se posvetujte z zdravnikom. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

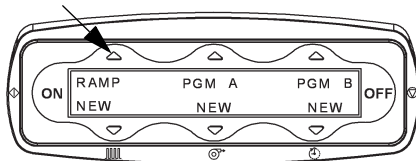
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



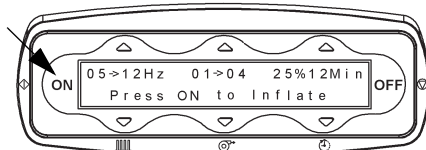
2. Pritisnite pušično tipko **GOR** nad napisom **Custom** (Po meri).



3. Pritisnite pušično tipko **gor** nad napisom **RAMP** (STOPNJEVANJE), da zaženete predhodno ustvarjen program s stopnjevanjem.

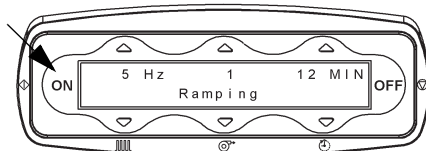


4. Prikazale se bodo programirane točke. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednji zaslon.



5. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP). Napihljiva obleka se bo napihnila.

6. Znova pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da začnete s programom. Zaslon bo med delom programa s stopnjevanjem prikazal izraz Ramping (Izvajanje stopnjevanja). Prikaže se skupni čas zdravljenja in se odšteva do 0.



OPOMBA:

Nastavitve terapije **ni mogoče** spremeniti v fazi Ramping (Izvajanje stopnjevanja).

7. Če je treba zdravljenje vmes zaustaviti, sledite spodnjim navodilom:

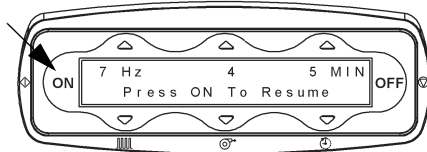
- a. Enkrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP) ali stisnete daljinski upravljalnik. Enota bo zaustavila pulziranje, nastavitve na zaslonu se bodo pa še naprej prikazovale.



OPOMBA:

Ko enoto začasno ustavite, se napihljiva obleka izprazni.

- b. Za nadaljevanje zdravljenja znova pritisnete gumb **ON** (VKLOP) ali daljinski upravljalnik.

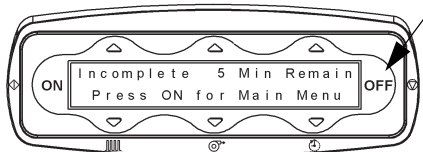


8. Če je treba zdravljenje predčasno zaključiti, dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP).

OPOMBA:

Če pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), s tem ne izklopite zaslona.

9. Če dvakrat pritisnete gumb **OFF** (IZKLOP), se napihljiva obleka izprazni, na zaslonu pa se prikaže sporočilo »Incomplete X Min Remain« (Nedokončano. Ostane še X min.). Za nadaljevanje na glavni zaslon morate pritisniti gumb **ON** (VKLOP).



10. Ko je zdravljenje zaključeno:

- a. Prikaže se sporočilo »Session Complete« (Terapija zaključena).
- b. Pulziranje se ustavi.
- c. Napihljiva obleka se izprazni.



11. Sistem izklopite iz električnega napajanja.

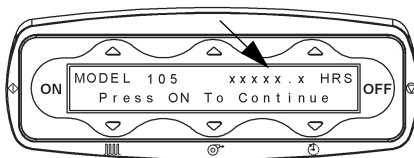
12. Odstranite zračne cevi iz priključkov za zračne ceni na napihljivi obleki.

13. Odstranite napihljivo obleko.

PREVERJANJE IZMERJENEGA ČASA

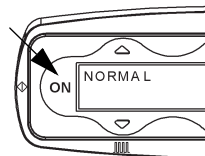
Izmerjeni čas se prikaže na zaslonu, ko prvič priključite napravo. Do te nastavitve lahko dostopate tudi tako:

- Priključite napravo in pritisnite gumb **ON** (VKLOP), nato pritisnite gumb **OFF** (IZKLOP). Izmerjeni čas se bo prikazal na zaslonu.

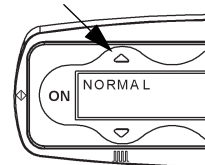


SPREMINJANJE JEZIKA

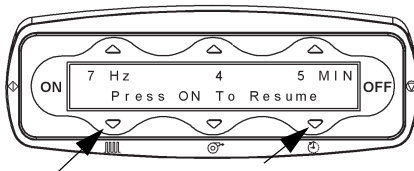
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



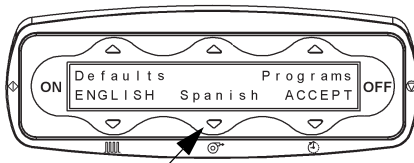
2. Pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (OBIČAJNO). Prikaže se zaslon v navadnem načinu.



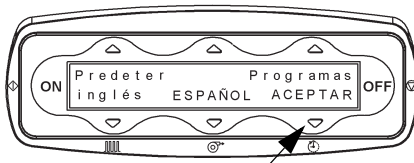
3. Hkrati pritisnite **zunaj** puščični tipki **dol** in ju držite najmanj 3 sekunde (oziroma dokler se zaslon ne spremeni).



4. Pridržite **srednjo** puščično tipko **dol**, dokler se ne prikaže zeleni jezik z velikimi tiskanimi črkami.



5. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite **skrajno desno** puščično tipko **dol**.

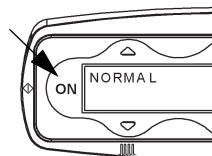


6. Ko ste sprejeli spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon v izbranem jeziku.

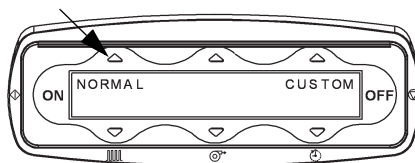
ONEMOGOČANJE PROGRAMSKIH NAČINOV (PROGRAMSKI NAČIN IN NAČIN S STOPNJEVANJEM)

Onemogočitev programskih načinov omogoči enoti, da deluje samo v navadnem načinu, in uporabniku onemogoči dostop do načinov po meri.

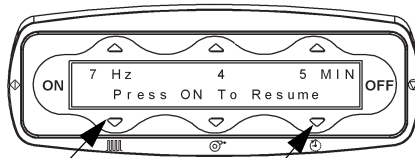
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



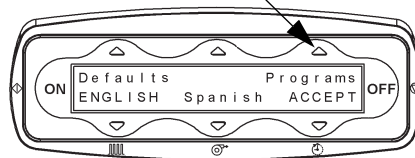
2. Pritisnite levo puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (OBIČAJNO). Prikaže se zaslon v običajnem načinu.



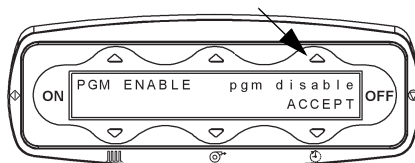
3. Hkrati pritisnite **zunanj**i puščični tipki **dol** in ju držite najmanj **3 sekunde** oziroma dokler se zaslon ne spremeni.



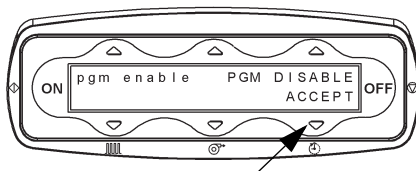
4. Pritisnite desno puščično tipko **gor** nad napisom **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desno puščično tipko **gor** nad napisom **pgm disable** (Onemogoči program) (spremenil se bo v **PGM DISABLE** (ONEMOGOČI PROGRAM)).



6. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).
7. Če želite sprejeti vse spremembe in **oditi** iz menija, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).
8. Ko sprejmete spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon v načinu **NORMAL** (Običajno). Zdaj ne boste več videli programov programskega načina ali načina s stopnjevanjem.
9. Če želite preklopiti nazaj v programski način, ponovite korake, tako da začnete pri 3. koraku.



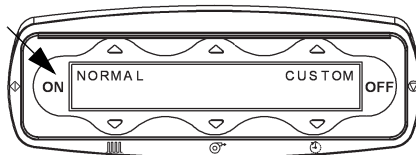
OPOMBA:

V 4. koraku pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **pgm enable** (Omogoči program), da omogočite programski način (napis se bo spremenil iz **pgm enable** (Omogoči program) v **PGM ENABLE** (OMOGOČI PROGRAM)).

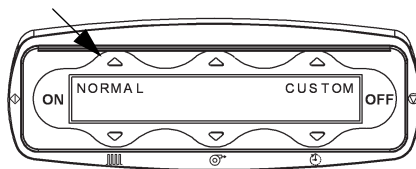
NASTAVITEV PRIVZETIH NASTAVITEV PO MERI

Omogoči uporabniku, da nastavi privzete nastavitve za načine delovanja. Te nastavitve bodo izhodiščne nastavitve za vse uporabnike.

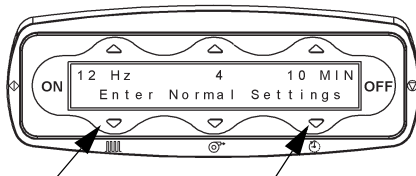
1. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



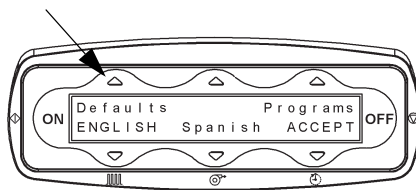
2. Pritisnite puščično tipko **gor** nad napisom **NORMAL** (NAVADNO). Prikaže se zaslon v običajnem načinu.



3. Pritisnite **dve zunanji** puščici **dol** in ju držite najmanj **3 sekunde** oziroma dokler se zaslon ne spremeni.

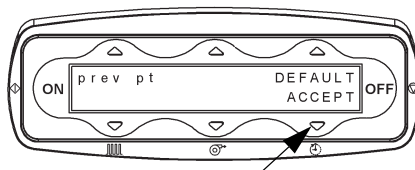


4. Pritisnite levo pušično tipko **gor** nad napisom **Defaults** (Privzeto).

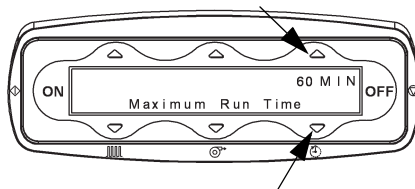


5. Pritisnite desno pušično tipko **gor** nad napisom **defaults** (Privzeto) (napis **Defaults** (Privzeto) se bo spremenil v **DEFAULTS** (PRIVZETO)).

6. Če želite sprejeti spremembo, pritisnite desno pušično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).

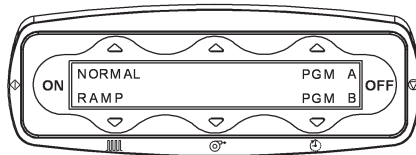


7. Za prilagoditev možnosti **Maximum Run Time** (Najdaljši čas delovanja) uporabite pušični tipki **gor** in **dol** nad in pod napisom **MIN** (Minute) in nato pritisnite gumb **ON** (VKLOP).

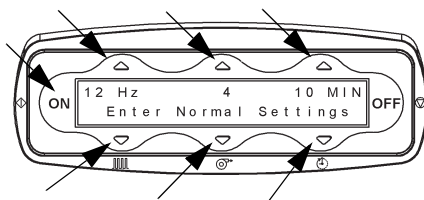


8. Naredite eno od naslednjega:

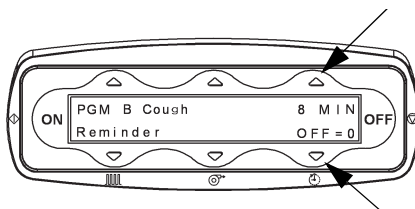
- Če želite spremeniti privzete običajne nastavitve, pritisnite pušično **gor** nad napisom **NORMAL** (OBIČAJNO) in pojdite na korak 9.
- Če želite spremeniti privzete nastavitve programa A, pritisnite pušično **gor** nad napisom **PGM A** (PROGRAM A) ali pritisnite pušično **dol** pod napisom **PGM B** (PROGRAM B) ter pojdite na korak 10.
- Če želite spremeniti privzete nastavitve stopnjevanja, pritisnite pušično **dol** pod **RAMP** (STOPNJEVANJE) in pojdite na korak 18.
- Pritisnite **ON** (VKLOP), da sprejmete spremembe ali da nadaljujete na naslednji zaslon in pojdite na 21. korak.



9. Za nastavitve privzete frekvence, tlaka in časa za način **Normal** (Običajno) spremenite posamezno nastavitve tako, da uporabite ustrezni puščični tipki **gor** in **dol**, pritisnite gumb **ON** (VKLOP) in se vrnite na 8. korak.

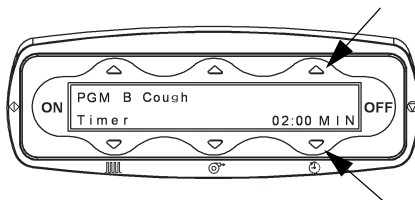


10. Pritisnite puščico **gor** ali **dol** za trajanje možnosti *Cough Pause Reminder* (Opomnik za premor za kašljanje) (čas med premori za kašelj). Čas nič (0) bo izklopil funkcijo premora za kašelj.



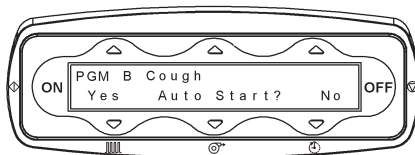
11. Pritisnite **On** (Vklop), da se pomaknete na naslednji zaslon.

12. Kliknite puščico **gor** ali **dol**, da izberete trajanje premora. S tem boste nastavili, kako dolge premore za kašelj bo naredila enota.



13. Pritisnite **On** (Vklop), da se pomaknete na naslednji zaslon.

14. Pritisnite puščico **dol** pod možnostjo Yes (Da) ali No (Ne) za funkcijo samodejnega zagona.

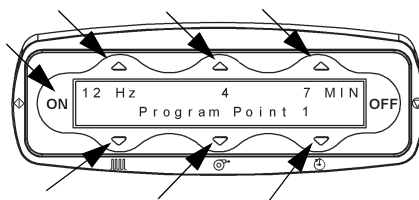


OPOMBA:

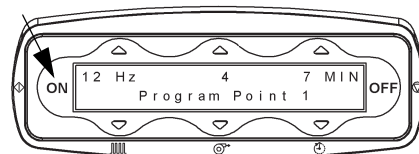
Samodejni zagon nadaljuje terapijo po tem, ko preteče trajanje premora za kašelj.

15. Pritisnite **On** (Vklop), da se pomaknete na naslednji zaslon.

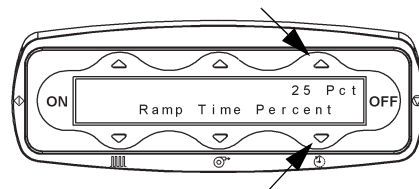
16. Spremenite frekvenco, tlak in čas za vsako možnost **Program Point** (Programska točka) (od 1 do 8) ali nastavite čas po zadnji želeni programski točki na 0, s čimer določite, da je prejšnja točka zadnja.



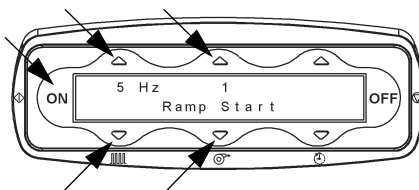
17. Pritisnite gumb **ON** (VKLOP), da napredujete na naslednjo privzeto nastavitvev in se vrnite na 8. korak.



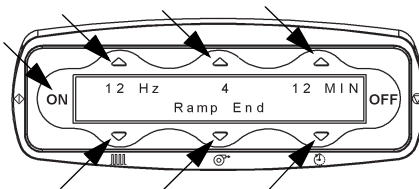
18. Prilagodite **Ramp Time Percent** (Odstotek trajanja stopnjevanja) za način **Default Ramp** (Privzeto stopnjevanje) tako, da uporabite desni puščični tipki **gor** in **dol** ter pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



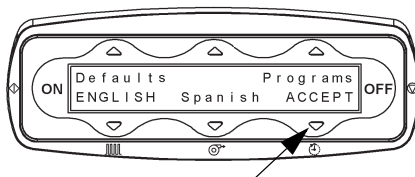
19. Prilagodite nastavitve za **Ramp Start, Frequency, Pressure** (Začetek stopnjevanja, Frekvenca in Tlak) v privzetem načinu **Ramp Mode** (Način s stopnjevanjem) tako, da uporabite levo in srednjo puščično tipko **gor** in **dol**, nato pa pritisnite gumb **ON** (VKLOP).



20. S puščičnima tipkama **gor** in **dol** spremenite nastavitve **Ramp End** (Konec stopnjevanja) za privzete nastavitve **Frequency** (Frekvenca), **Pressure** (Tlak) in **Time** (Čas) v načinu **Ramp Mode** (Način s stopnjevanjem), nato pa pritisnite gumb **ON** (VKLOP) in se vrnite na 8. korak.



21. Če želite sprejeti vse spremembe, pritisnite desno puščično tipko **dol** pod napisom **ACCEPT** (SPREJMI).
22. Ko ste sprejeli spremembo, se bo sistem samodejno znova zagnal in se vrnil na glavni zaslon.
23. Če želite preklopiti nazaj na prejšnji privzeti način pacienta, ponovite korake od 3 do 5 in izberite **prev pt** (Prejšnji pacient) namesto **default** (Privzeto).



ČIŠČENJE



OPOZORILO:

Pri čiščenju in razkuževanju pripomočka upoštevajte ta varnostna navodila, sicer lahko pride do telesnih poškodb ali škode na opremi:

- **Opozorilo:** pri električni opremi obstaja nevarnost električnega udara. Neupoštevanje protokolov ustanove lahko privede do resnih telesnih poškodb ali smrti.
- **Opozorilo** – Odklopite posteljo z vira napajanja.
- **Opozorilo:** ne izpostavljajte enote prekomerni vlagi.
- **Opozorilo** – pred vsako uporabo preglejte generator zračnih impulzov in obleko. Poleg tega je po vsakem ciklu čiščenja vizualno preglejte vsako komponento za kakršno obrabo, raztrganine ali deformacije. V kolikor imate pomisleke glede sestavnega dela, ga **ne** uporabljajte in ga zamenjajte pred naslednjo terapijo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb.
- **Opozorilo:** ne uporabljajte močnih čistil, topil ali detergentov.
- **Opozorilo:** čistilna in dezinfekcijska sredstva uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

Priporočamo, da enoto očistite z detergentom in toplo vodo. Ne uporabljajte prekomerne količine tekočih ali agresivnih čistil.



POZOR:

Pozor: ne uporabljajte močnih čistil, topil ali detergentov. Sicer se lahko oprema poškoduje.

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ je bil preizkušen glede združljivosti z naslednjimi čistilnimi sredstvi:

Kemijski razred	Aktivna sestavina
Kvartarni amonijev klorid	Didecil dimetil amonijev klorid Alkil dimetil benzil amonijev klorid
Kvartarni amonijev klorid	Alkil dimetil benzil amonijev klorid Alkil dimetil etilbenzil amonijev klorid
Fenolni	Orto-fenilfenol Orto-benzil-para-klorofenol
Alkohol	Izopropil alkohol

SPLOŠNO ČIŠČENJE – ZRAČNI SPODBUJEVALNIK UTRIPA IN KLASIČNA LINIJA OBLEK

OPOMBA:

Nepralna obleka se imenuje klasična linija, pralna obleka pa linija oblačil C3™.

Priporočamo, da zračni spodbujevalnik utripa in napihljivo obleko očistite z detergentom in toplo vodo. Ne uporabljajte prekomerne količine tekočine ali močnih čistil in **ne** potaplajte enote Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ v vodo ali katero koli raztopino.

Temeljito očistite notranjost in zunanost teh delov:

- konci zračnih cevi
- priključki na obleki za večkratno uporabo
- priključki zračnih cevi na zračnem spodbujevalniku utripa

Ko je vidna umazanija priporočamo, da uporabite standardno gospodinjsko, blago antibakterijsko milo ali raztopino za čiščenje enote.

Čistilo razredčite, kot je navedeno na etiketi proizvajalca.

ČIŠČENJE S PARO – zračni spodbujevalnik utripa in klasične obleke

Za čiščenje enote ali obleke ne uporabljajte parnih čistilnih naprav. Preveč vlage lahko poškoduje mehanizme v tej enoti ali obleke.

ČIŠČENJE TRDOVRATNIH MADEŽEV – zračni spodbujevalnik utripa in klasične obleke

Za odstranjevanje trdovratnih madežev priporočamo uporabo običajnih gospodinjskih čistil in mehko ščetko. Velike in zasušene madeže pred odstranjevanjem močno navlažite.

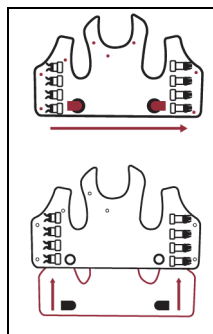
Ne postavite enote Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ v vodo ali kakršno koli raztopino.

ČIŠČENJE LINIJE OBLEK C3™

Samo zunanji del linije oblek C3™ lahko perete v pralnem stroju. Mehur očistite na enak način kot zgoraj opisana klasične obleke.

Odstranite sklop mehurja, kot je opisano spodaj:

- Odpnite sponke ali zapenjala z držalom in zanko ter položite obleko na mizo.
- Odpnite zadrgo ali zavihek na dnu obleke.
- Če ima obleka spojnik, ki pritrjujejo mehur na zunanjem delu obleke, jih odprite.
- Odstranite oba priključka za cevi na zunanjem delu obleke.
- Odstranite mehur z zunanjega dela obleke.



Strojno operite **samo zunanji del**, kot je opisano spodaj:

- Pripnite vse sponke, zadrge in priključke za držalo in zanko.

OPOMBA:

Obleka za prsni koš obsega 16 palcev ima samo zapenjala z držalom in zanko.

- Operite strojno ali na roke, samo s hladno vodo (največ 30 °C (86 °F)). Po potrebi lahko uporabite belilo brez klor.
- Obesite na sušilo ali posušite v pralnem stroju na najnižji temperaturi (največ 49 °C (120 °F)).
- Po potrebi zlikajte na hladno (največ 110 °C (250 °F)). **Ne** likajte oblike. Mehurja ne operite in ne sušite v pralnem stroju.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO:

Opozorilo: servis pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ lahko izvede samo pooblaščen osebje. Servisiranje sistema s strani nepooblaščenega osebja lahko povzroči poškodbe oseb ali okvare opreme.

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ potrebuje le minimalno rutinsko vzdrževanje. Periodično čiščenje je obvezno (glejte »Čiščenje« na strani 65).

Če je potreben servis, uporabite naslednje kontaktne informacije:

- V ZDA pokličite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Zunaj ZDA se obrnite na distributerja ali lokalnega zastopnika Hill-Rom ali pojdite na www.hill-rom.com.

PRIČAKOVANA ŽIVLJENJSKA DOBA

Pričakovana življenjska doba zračnega spodbujevalnika utripa je dve leti od datuma nakupa.

Pričakovana življenjska doba cevi in daljinskega upravljalnika pa je trideset dni od dneva nakupa.

Hill-Rom bo popravil ali zamenjal okvarjene enoto kot del garancijskega paketa določenega ob nakupu naprave, ki sme trajati dlje kot je pričakovana življenjska doba navedena zgoraj, ki temelji na stroških servisiranja in garanciji.

KLICANJE SERVISA

Če enota Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 potrebuje servis, uporabite naslednje kontaktne informacije:

- V ZDA pokličite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Zunaj ZDA se obrnite na distributerja ali lokalnega zastopnika Hill-Rom ali pojdite na www.hill-rom.com.

Preden stopite v stik s servisom podjetja Hill-Rom, poiščite serijsko številko, ki je na identifikacijski etiketi izdelka. Identifikacijska etiketa izdelka se nahaja na zadnjem delu zračnega spodbujevalnika utripa.

ODPRAVLJANJE TEŽAV



OPOZORILO:

Opozorilo: servis pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 lahko izvede samo pooblaščen osebje. Servisiranje sistema s strani nepooblaščenega osebja lahko povzroči poškodbe oseb ali okvare opreme. Te naprave ne spreminjajte brez pooblastila izdelovalca. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare opreme ali poškodbe pacienta.

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 potrebuje minimalno rutinsko vzdrževanje in redno čiščenje.

Bolnišnice morajo leto izvajati preskuse in preglede:

- Zračni spodbujevalnik utripa izključite iz električnega napajanja.
- Preverite celotno stanje enote za morebitne poškodbe ali manjkajoče dele.
- Preglejte napajalni kabel in priključke za morebitne reze, praske ali druge poškodbe.
- Izvedite preskuse električne varnosti v skladu s postopki v bolnišnici.
- Očistite enoto (glejte »Čiščenje« na strani 65).

Zračni spodbujevalnik utripa povežite z napihljivo obleko in ustreznim električnim napajanjem. Prepričajte se, da je enota delujoča in da vse funkcije pravilno delujejo.

ZRAČNI SPODBUJEVALNIK UTRIPA SE NE VKLOPI

1. Preverite, ali je napajalni kabel varno vtaknjen v električno vtičnico na zadnjem delu zračnega spodbujevalnika utripa. Po potrebi iztaknite napajalni kabel iz zračnega spodbujevalnika utripa in ga znova povežite.
2. Prepričajte se, da je napajalni kabel varno vtaknjen v ustrezno električno napajanje.
3. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

V NAPIHLJIVI OBLEKI NI UTRIPA

1. Če uporabljate daljinski upravljalnik, se prepričajte, da je varno priključen v odprtino za daljinski upravljalnik na sprednjem delu zračnega spodbujevalnika utripa.
2. Prepričajte se, da zračne cevi povezujejo napihljivo obleko z zračnim spodbujevalnikom utripa.
3. Prepričajte se, da je gumb **ON** (VKLOP) pritisnjen.
4. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

NA ZASLONU SE PRIKAŽE SPOROČILO »PLEASE CALL FOR SERVICE« (POKLIČITE SERVIS)

V sistemu je prišlo do nepričakovane napake. Naredite naslednje:

1. Izvlecite napajalni kabel iz zračnega spodbujevalnika utripa in ga znova vtaknite.
2. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

ZRAČNA CEV SE MED DELOVANJEM IZTAKNE IZ ZRAČNEGA SPODBUJEVALNIKA UTRIPA OZIROMA NAPIHLJIVE OBLEKE

1. V celoti odklopite zračne cevi iz zračnega spodbujevalnika utripa in napihljive obleke.

2. Očistite notranjost in zunanost naslednjih stvari:
 - konci zračne cevi
 - priključki na napihljivi obleki
 - priključki za zračne cevi na zračnem spodbujevalniku utripa
3. Priklopite zračne cevi na zračni spodbujevalnik utripa in napihljivo obleko (glejte »Namestitvev enote« na strani 18).
4. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

NA ZASLONU SE PRIKAŽE SPOROČILO »RESTARTING« (VNOVIČEN ZAGON)

1. V sistemu je prišlo do nepričakovane napake in se bo znova zagnal.
2. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

NAPIHLJIVA OBLEKA PACIENTU NE PRISTAJA VEČ

1. Napihljivo obleko prilagodite, da omogočite normalno napihovanje:
 - Za oblačenje jopiča za prsni koš glejte »Oblačenje klasičnega jopiča za prsni koš« na strani 21.
 - Za oblačenje polnega jopiča glejte »Oblačenje pralne obleke C3™ in klasičnega polnega jopiča« na strani 23.
 - Za oblačenje ovojnega jopiča glejte »Oblačenje klasičnega ovojnega jopiča« na strani 25.
2. Če težave ne odpravite, se obrnite na podjetje Hill-Rom.

HRAMBA IN ROKOVANJE

Za shranjevanje ali prevoz izdelka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ naredite takole:

1. Vstavite zračni spodbujevalnik utripa v vrečko z odbijači.
2. Zračne cevi vstavite v oba konca zadnjih predelkov.
3. Napihljivo obleko vstavite v drug predelek skupaj z daljinskim upravljalnikom in napajalnim kablom.
4. Zaprite vrečko z odbijači, da zavarujete enoto v njej.



POŠILJANJE ENOTE**POZOR:**

Pozor: če morate pripomoček kam poslati, originalna embalaža nudi najboljšo zaščito izdelka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™. Shranite originalno embalažo. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare opreme.

Če je potrebno pošiljanje, enoto pošljite v originalni embalaži.

SPECIFIKACIJE

Lastnost	Mera
Teža zračnega spodbujevalnika utripa	8 kg (17 lb)
Višina zračnega spodbujevalnika utripa	24,1 cm (9,5")
Širina zračnega spodbujevalnika utripa	33 cm (13")
Globina zračnega spodbujevalnika utripa	24,1 cm (9,5")
Material napihljive obleke – obleka za prsni koš	Poliester, prevlečen s polivinilkloridom (PVC), z najlonom, prevlečenim s poliuretanom
Material napihljive obleke – polna obleka	Najlon, premazan s poliuretanom
Material napihljive obleke – ovojna obleka	Poliester s PVC, poliuretanom ali premazom iz mešanice PVC-ja in poliuretana
Material napihljive obleke – obleke C3™	Zunanji del – poliester Mehur – uretan in najlonski tvil, prevlečen z uretanom
Električne zahteve	100 V AC do 230 V AC, 50 Hz do 60 Hz 3,4 A pri 100 VAC 2,0 A pri 230 VAC
Zahtevane varovalke	4 A, 5 x 20 mm (hitra varovalka)

Prostorski pogoji za prevoz in shranjevanje

Pogoj	Razpon
Temperatura	Od -25 °C do 70 °C (od -13 °F do 158 °F)
Relativna vlažnost	93 % (brez kondenzacije)

Prostorski pogoji za uporabo

Pogoj	Razpon
Temperatura	Od 5°C do 35°C (od 41°F do 95°F) sobna temperatura
Območje relativne vlažnosti	Od 15 % do 93 % brez kondenzacije (brez kondenzacije)
Zračni tlak	Od 700 do 1060 hPa

Klasifikacije in standardi

Zagotavljanje tehnične brezhibnosti in kakovosti	ANSI/AAMI: ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 št. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 št. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (tretja izdaja) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (tretja izdaja) + A1:2015 IEC 62366:2007 (prva izdaja) + A1:2014 EN 62366:2008 (prva izdaja) + A1:2015 ISO 13485:2003
Zagotavljanje tehnične brezhibnosti in kakovosti – naprave s serijskimi številkami 61-XXXXX in 62-XXXXX.	UL/EN/IEC 60601-1, CAN/CSA C22.2 št. 601.1 ISO 13485
Klasifikacija opreme	Udarna glava, električna razred II
Stopnja zaščite pred električnim udarom	BF z uporabljenim delom, vrste F
Klasifikacija v skladu z direktivo 93/42/EGS: IIa	
Raven zaščite pred vdorom vode: IP21	
Ni namenjeno uporabi z vnetljivimi anestetiki	

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je naprava za neprekinjeno delovanje, registrirana pri Underwriters Laboratories Inc.® (UL) v ZDA in licencirana pri Health Canada v Kanadi.

Informacije FCC

OPOMBA:

Ta oprema je bila preizkušena in se je izkazala kot skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda B, skladno s 15. delom predpisov FCC. Te omejitve so namenjene zagotavljanju primerne zaščite pred škodljivimi motnjami v stanovanjskih okoljih. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko seva energijo radijskih valovanj. Če oprema ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje, ki vplivajo na radijske komunikacije. Vendar pa ni mogoče zagotoviti, da naprava v določeni namestitvi ne bo povzročala tovrstnih motenj. Če oprema povzroča škodljive motnje, ki vplivajo na radijski ali televizijski sprejem (kar je mogoče ugotoviti z izklopom in vklopom opreme), priporočamo, da izvedete enega od spodnjih ukrepov, za odpravljanje motenj.

- Obrnite ali prestavite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med opremo in sprejemnikom.
- Priključite opremo v vtičnico ali na napajanje, ki ni enako kot tisto, kamor je priključen sprejemnik.
- Pomoč poiščite pri dobavitelju ali strokovnjaku za radijska/TV valovanja.


Vodnik in izjava proizvajalca – elektromagnetne emisije

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 namenjen uporabi v spodaj opisanih elektromagnetnih okoljih. Stranka ali uporabnik modela 105 mora zagotoviti, da je okolje uporabe ustrezno.		
Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Emisije RF CISPR 11	Skupina 1	Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 uporablja energijo radijskih valov le za notranje delovanje. Zato so emisije radijskih valov zelo nizke in ni verjetno, da bi povzročale motnje bližnje elektronske opreme.
Emisije RF CISPR 11	Razred B	Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je primeren za uporabo v vseh ustanovah, vključno z uporabo na domu in s tistimi ustanovami, ki so neposredno povezane z javnim nizkonapetostnim omrežjem za oskrbovanje stanovanjskih zgradb z energijo.
Harmonske emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja/utripanje IEC 61000-3-3	Skladno	

Vodnik in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je namenjen uporabi v spodaj opisanih elektromagnetnih okoljih. Stranka ali uporabnik modela 105 mora zagotoviti, da je okolje uporabe ustrezno.			
Preskus odpornosti	Raven preskusa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak	± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak	Tla naj bodo lesena, betonska ali iz keramičnih ploščic. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Električna hitra prevodnost/porušitev IEC 61000-4-4	± 2 kV za napajalne električne vodnike ± 1 kV za vhodne/izhodne vodnike	± 2 kV za napajalne električne vodnike Ni uporabno	Kakovost vira električne energije mora ustrezati standardnim vtičnicam za gospodarska in bolnišnična okolja.
Skok napetosti IEC 61000-4-5	± 1 kV od vodnika do vodnika ± 2 kV od vodnika do ozemljitve	± 1 kV od vodnika do vodnika Ni uporabno	Kakovost vira električne energije mora ustrezati standardnim vtičnicam za gospodarska in bolnišnična okolja.
Padci napetosti, kratke prekinitve in nihanja napetosti na vodih električnega napajanja IEC 61000-4-11	0 % U_T za 0,5 cikla pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°. 0 % U_T za 1 cikel. 70 % U_T za 25/30 ciklov, enojna faza pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklov.	0 % U_T za 0,5 cikla pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°. 0 % U_T za 1 cikel. 70 % U_T za 25/30 ciklov, enojna faza pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklov.	Kakovost vira električne energije mora ustrezati standardnim vtičnicam za gospodarska in bolnišnična okolja. Če je potrebno, da uporabnik neprekinjeno uporablja model 105 med prekinitvami vira električne energije, priporočamo, da model 105 napajate na neprekinjenem napajanju ali bateriji.
Močnostna frekvenčna (50/60 Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja frekvence napajanja morajo biti na ravneh, ki ustrezajo ravnem na značilnih mestih v značilnih gospodarskih ali bolnišničnih okoljih.
OPOMBA: U_T je napetost vira izmeničnega toka pred uporabo preizkusne ravni.			

Vodnik in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je namenjen uporabi v spodaj opisanih elektromagnetnih okoljih. Stranka ali uporabnik modela 105 mora zagotoviti, da je okolje uporabe ustrezno.			
Preskus odpornosti	Raven preskusa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
<p>Prevodnost RF IEC 61000-4-6</p> <p>Sevanje motnje RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms Od 150 kHz do 80 MHz</p> <p>10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>10 V/m</p>	<p>Prenosne in mobilne radijske komunikacijske opreme ne uporabljajte na razdalji od katerega koli dela modela 105, vključno s kabli, ki je bližja od priporočene razdalje, izračunane z enačbo na podlagi frekvence oddajnika.</p> <p>Priporočena razdalja</p> <p>Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$</p> <p>Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$</p> <p>Od 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$</p> <p>kjer je P največja izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa je priporočena razdalja v metrih (m).</p> <p>Na podlagi terenske raziskave elektromagnetnih valovanj^a je bilo ugotovljeno, da mora biti moč polja fiksnih radijskih oddajnikov nižja od stopnje skladnosti za posamezni frekvenčni razpon^b. V bližini naprav, označenih s spodnjo oznako, lahko pride do motenj: </p>
<p>OPOMBA: pri 80 in 800 MHz velja višji frekvenčni razpon.</p> <p>OPOMBA: te smernice morda niso veljavne v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno valovanje lahko vplivata absorpcija in odboj od zgradb, predmetov in ljudi.</p> <p>OPOMBA: elektromagnetna odpornost je bila v času preskušanja preverjena med običajnim delovanjem. Običajno delovanje je bilo ključno uporabljeno delovanje. Elektromagnetna odpornost je bila preverjena pri nastavitvah pri 4 za intenzivnost in 12 Hz za frekvenco.</p>			

- a. Moči polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje radijskih (mobilnih/brezžičnih) telefonov in kopenskih mobilnih radijskih postaj, amaterskih radijskih postaj ter AM- in FM-radijskih oddajnikov ter televizijskih oddajnikov, teoretično ni mogoče natančno oceniti. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih radijskih oddajnikov bi bilo dobro uporabiti elektromagnetno mesto. Če je izmerjena moč polja na lokaciji, ker se uporablja model 105, večja od uporabljene stopnje radijskih valovanj zgoraj, bi bilo treba model 105 nadzirati, da se preprečite, da pravilno deluje. Če ne deluje pravilno, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, kot npr. sprememba položaja modela 105 ali lokacije.
- b. Moč polja nad frekvenčnim razponom od 150 kHz do 80 MHz mora biti nižja od 3 V/m.

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiokomunikacijsko opremo in pripomočkom Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, kjer so motnje sevanj radijskih valovanj kontrolirane. Stranka ali uporabnik pripomočka Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 lahko prepreči elektromagnetne motnje tako, da pazi na vzdrževanje najmanjše spodaj priporočene razdalje med prenosno ali mobilno radiokomunikacijsko opremo (oddajniki) in pripomočkom Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 glede na najvišjo izhodno moč komunikacijske opreme.			
Največja nazivna izhodna moč oddajnika – vati (W)	Razdalja glede na frekvenco oddajnika v metrih (m)		
	Od 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	Od 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m
Za oddajnike z nazivno izhodno močjo, večjo od zgoraj navedene, lahko priporočeno razdaljo d v metrih (m) ocenite z uporabo enačbe na podlagi frekvence oddajnika, kjer je P najvišja moč oddajnega valovanja v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika.			
OPOMBA: od 80 do 800 MHz velja razdalja za višji frekvenčni razpon.			
OPOMBA: te smernice morda niso veljavne v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno valovanje lahko vplivata absorpcija in odboj od zgradb, predmetov in ljudi.			

Vodnik in izjava proizvajalca – elektromagnetna odpornost na brezžično komunikacijsko opremo

Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™, model 105 je namenjen uporabi v spodaj opisanih elektromagnetnih okoljih. Stranka ali uporabnik modela 105 mora zagotoviti, da je okolje uporabe ustrezno.

Preskušene strani	Frekvenca (MHz)	Stopnja resnosti preskusa	Preskusna razdalja (m)
Sprednja, zadnja, leva, desna	385	27 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	710	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	745	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	780	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	810	28 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	870	28 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	930	28 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	1720	28 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	1845	28 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	1970	28 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	2450	28 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	5240	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	5500	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3
Sprednja, zadnja, leva, desna	5785	9 V/m, 50 % PM 217 Hz	0,3

POGOSTO ZASTAVLJENA VPRAŠANJA

- Na kakšen način Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ učinkovito zdravi področje mojih pljuč?
 - Sistem oscilira prsni koš in tako ustvarja zračni pretok s perkusijo na pljuča ter zdravi pljučna režnja.
- Kako dolgo naj bi trajala posamezna terapija za čiščenje dihalnih poti?
 - Običajno se predpiše terapija, ki traja med 10 in 30 minut. Trajanja posameznih predpisanih terapij se lahko razlikujejo. Upoštevajte navodila zdravnika.
- Kako pogosto moram imeti terapije?
 - Pogostost terapij je odvisna od vaše bolezni, starosti in zdravstvenega stanja. Zdravnik vam bo predpisal načrt, prilagojen vašim potrebam.
- Je fizioterapija na prsnem košu vseeno potrebna?
 - Upoštevajte navodila zdravnika.
- Je posturalna drenaža še vedno potrebna?
 - Upoštevajte navodila zdravnika.
- Kaj se zgodi, izpustim posamezno terapijo?
 - Ena izpuščena terapija s sistemom lahko vpliva na vaše zdravje ali ne. Vendar je ključ do vzdrževanja zdravja redno in učinkovito zdravljenje. Čim bolj natančno sledite zdravnikovem urniku oskrbe. Če izpustite posamezno terapijo, se posvetujte z zdravnikom.
- Ali je katera ura bolj primerna za zdravljenje s pripomočkom Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ od drugih?
 - Sestavite urnik, ki ustreza vam in vaši družini in vam omogoča redne terapije.
- Ali so bili pri vseh pacientih po zdravljenju s pripomočkom Sistem za čiščenje dihalnih poti The Vest™ opaženi enaki učinki?
 - Učinki zdravljenja so odvisni od številnih dejavnikov, ki vključujejo vrsto bolezni, starost pacienta in trenutno zdravstveno stanje.

Hill-Rom[®]
